

Measure what you see.

**BYK-mac i**  
**BYK-mac i COLOR**

Type No. 345 000 001

# Safety Instructions



---

Safety instructions .....	3
EC Declaration of Conformity .....	51
Sicherheitshinweise .....	5
EG-Konformitätserklärung .....	51
Consignes de sécurité .....	7
Déclaration de conformité CE .....	52
Segnalazioni di sicurezza .....	9
Dichiarazione di conformità CE .....	52
Instrucciones de seguridad .....	11
Declaración de conformidad CE .....	53
Instruções de segurança .....	13
Declaração de Conformidade CE .....	53
Veiligheidsinstructies .....	15
EG-conformiteitsverklaring .....	54
Sikkerhedshenvisninger .....	17
EF-overensstemmelseserklæring .....	54
Säkerhetsanvisningar .....	19
EG-försäkran om överensstämmelse .....	55
Sikkerhetshenvisninger .....	21
EF-samsvarserklæring .....	55
Turvallisuusohjeet .....	23
EY-yhdenmukaisuusvakuutus .....	56
Wskazówki bezpieczeństwa .....	25
Deklaracja zgodności WE .....	56
Bezpečnostní pokyny .....	27
Prohlášení o shodě EU .....	57
Bezpečnostné pokyny .....	29
Vyhlasenie o zhode s predpismi ES .....	57
Varnostni napotki .....	31
Izjava ES o skladnosti .....	58
Biztonsági útmutatások .....	33
EK szabvány-megfelelési nyilatkozat .....	58
Instrucțiuni de siguranță .....	35
Declarație de conformitate CE .....	59
Указания за безопасност .....	37
EO-декларация за съответствие .....	59

---

Υποδείξεις ασφαλείας.....	39
Δήλωση πιστότητας ΕΚ.....	60
Güvenlik Uyarıları .....	41
EG-Uygunluk Beyanı .....	60
Указания по технике безопасности.....	43
Заявление о соответствии стандартам ЕС.....	61
Ohutusjuhised .....	45
EÜ vastavusdeklaratsioon .....	61
Drošības instrukcija.....	47
EK atbilstības deklarācija .....	62
Saugos reikalavimai .....	49
EB atitikties deklaracija .....	62

## Safety instructions

Before operation read the safety instructions in the instrument manual (included on CD as PDF-file). No claims of product liability or warranty can be honoured, if the device is not operated according to the manual.

If you pass this instrument to somebody else, make sure to include these instructions. Any questions? Please contact BYK-Gardner Customer Service - [www.byk.com/instruments](http://www.byk.com/instruments).

### DANGER injuries possible



- Defects and extraordinary loads.  
If safe operation can no longer be presumed, shut down the device and secure it against unintended operation.

The device must be presumed unsafe to operate:

- if visible damage is evident,
- if the instrument is no longer working,
- if it has been stored for long periods under adverse conditions,
- after harsh treatment during shipping.
- Safety advices for batteries:
  - a) Do not crush or dismantle, do not heat or incinerate, do not immerse in any liquid, do not place in or near high temperature places or in direct sunlight. This may cause explosion or release harmful substances.
  - b) Ensure batteries have no short circuit on the contacts (for example due to damaged insulation). Metallic objects must not come in contact with the bare contacts. Immediately discontinue use if batteries appear abnormal in any way.
  - c) Instruments returned to BYK-Gardner for service/re-certification must be shipped **without** batteries or battery pack in the case/instrument.
- Do not perform any repairs on the unit.  
The unit must be opened by BYK-Gardner authorized repair locations only.
- How to disconnect the instrument from any power source:
  - a) by removing the battery compartment and/or
  - b) by disconnecting the interface cable
- How to disconnect the docking station from any power source:
  - a) by disconnecting the USB-interface cable and/or
  - b) by disconnecting the power supply unit plug from the mains socket.
- Use only the power supply included with delivery.

### WARNING severe material damage











- Only devices meeting the requirements for low voltage safety may be connected to the USB interface.



### Additional information on battery disposal

Rechargeable batteries are special waste. Follow the disposal instructions of the battery or rechargeable battery manufacturer.

### Technical Data

Temperature range	10 °C to 40 °C (50 °F to 104 °F) for operation	
	0 °C to 60 °C (32 °F to 140 °F) for storage	
Relative humidity	up to 85 % non-condensing at 35 °C (95 °F)	
Dimensions (LxWxH)	218.1 x 80.4 x 147.9 mm	
Weight	approx. 1.3 kg	
Operation altitude	up to 2000 m / 6561 ft	
Interface	Proprietary plug, USB-B (docking station)	
Rechargeable battery pack	7.4 V  , 1950 mAh, 14.4 Wh	
Battery operation	4x 1.5 V  AA alkaline batteries	
	4x 1.2 V  AA NiMH batteries optional	
Device	Input	4.8 V  - 8.4 V  , max. 1 A
	Output	12 V  , max. 3 A
Docking Station/Online Kit	Input	12 V  , max. 3 A
	Output	8.4 V  , max. 1 A
Power supply	Input	100 - 240 V  , 50-60 Hz, max. 1 A
	Output	12 V  , max. 3 A

## Sicherheitshinweise

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung (auf der CD als PDF-Datei enthalten). Es können keine Haftungs- und Gewährleistungsansprüche geltend gemacht werden, wenn das Gerät nicht entsprechend der Anleitung betrieben wird. Wenn Sie das Gerät weitergeben, stellen Sie sicher, diese Betriebsanleitung beizufügen. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich bitte an unseren BYK-Gardner Kundendienst – [www.byk.com/instruments](http://www.byk.com/instruments).

### GEFAHR: Verletzungen möglich



- Fehler und außergewöhnliche Beanspruchungen. Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigtes Einschalten zu sichern.
- Ein gefahrloser Betrieb ist nicht mehr möglich:
  - wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist,
  - wenn das Gerät nicht mehr arbeitet,
  - nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen,
  - nach schweren Transportbeanspruchungen.
- Sicherheitshinweise für Batterien:
  - a) Batterien, Akkus und Akkupack nicht quetschen oder zerlegen, nicht erhitzen oder ins Feuer werfen und nicht in Flüssigkeiten tauchen, nicht an und in der Nähe von Stellen mit hoher Temperatur oder in direktem Sonnenlicht aufbewahren. Sie können explodieren oder schädliche Stoffe freisetzen.
  - b) Achten Sie darauf, dass an den Batteriekontakten kein Kurzschluss entsteht (z.B. durch beschädigte Isolierung). Gegenstände aus Metall dürfen nicht mit den blanken Kontakten in Berührung kommen. Erscheint die Batterie auf irgendeine Art ungewöhnlich, muss die Benutzung sofort eingestellt werden.
  - c) Geräte, die zum Service/Rezertifizieren zurückgeschickt werden, dürfen **keine** Batterien oder Akkus im Koffer/Gerät enthalten.
- Führen Sie am Gerät keine Reparaturen durch. Das Gerät darf nur von BYK-Gardner autorisierten Servicestellen geöffnet werden.
- Das Gerät kann wie folgt von der Versorgung getrennt werden:
  - a) durch Entfernen des Batteriefachs und/oder
  - b) durch Abziehen des Schnittstellenkabels
- Die Dockingstation kann wie folgt von der Versorgung getrennt werden:
  - a) durch Abziehen des USB-Kabels und/oder
  - b) durch Abziehen des Netzgerätesteckers aus der Steckdose.
- Verwenden Sie nur die mitgelieferte Stromversorgung.

### WARNUNG: größerer Sachschaden










- An der USB Schnittstelle dürfen nur Geräte angeschlossen werden, die die Anforderungen für Sicherheitskleinspannung erfüllen.



### Zusatzinformation zur Batterie-Entsorgung

Batterien und Akkus sind Sondermüll. Achten Sie auf die Entsorgungshinweise des Batterie- und Akkuherstellers.

**Technische Daten**

Temperaturbereich	Betrieb: 10 °C bis 40 °C (50 °F bis 104 °F)	
	Lagerung: 0 °C bis +60 °C (32 °F bis 140 °F)	
Relative Luftfeuchtigkeit	bis zu 85 % bei 35 °C (95 °F) nicht kondensierend	
Abmessungen (LxBxH)	218,1 x 80,4 x 147,9 mm	
Gewicht	ca. 1,3 kg	
Betriebshöhe	bis zu 2000 m / 6561 ft	
Schnittstelle	Proprietärer Stecker, USB-B (Dockingstation)	
Wiederaufladbarer Akkupack	7,4 V  , 1950 mAh, 14,4 Wh	
Batteriebetrieb	4x 1,5 V  AA Alkaline-Batterien	
	4x 1,2 V  AA NiMH-Batterien, optional	
Gerät	Eingang	4,8 V  - 8,4 V  , max. 1 A
Docking Station/Online Kit	Eingang	12 V  , max. 3 A
	Ausgang	8,4 V  , max. 1 A
Stromversorgung	Eingang	100 - 240 V  , 50-60 Hz, max. 1 A
	Ausgang	12 V  , max. 3 A



## Consignes de sécurité

Avant la mise en service, lisez les consignes de sécurité de l'appareil nommées dans le mode d'emploi (sous forme de fichier PDF sur le CD). Toute garantie ou droit issu de la responsabilité du fabricant est exclu en cas d'emploi abusif de l'appareil.

Ne transmettez cet appareil à d'autres personnes qu'avec les présentes consignes. Pour obtenir de plus amples renseignements, adressez-vous au service après-vente BYK-Gardner – [www.byk.com/instruments](http://www.byk.com/instruments).

### DANGER Risque de blessure



- Pannes et surcharges. Si l'exploitation fiable n'est plus garantie, mettre l'appareil hors tension et le protéger contre toute remise en service intempestive.

Une exploitation fiable n'est plus garantie:

- en cas de dommages nettement visibles,
- si l'appareil ne fonctionne plus,
- si l'appareil a été stocké pendant une période prolongée dans un environnement défavorable,
- après manipulation grossière pendant le transport.
- Consignes de sécurité pour les batteries:
  - a) Défense d'écraser ou de démonter les batteries, accumulateurs et batteries d'accumulateurs, ne pas les chauffer ni les jeter au feu, ne pas les immerger, ne pas les conserver sur des / à proximité d'endroits très chauds ou exposés aux rayons directs du soleil. Risque d'explosion ou de formation de substances toxiques.
  - b) Veillez à ce qu'il n'y ait pas de court-circuit au niveau des contacts de la pile (par exemple en raison d'une isolation défectueuse). Les contacts non protégés ne doivent pas entrer en contact avec des objets métalliques. En cas d'apparence suspecte de la batterie, interrompre immédiatement l'utilisation.
  - c) Lors d'expéditions en retour aux fins d'entretien/de recertification, les appareils/coffrets **ne doivent** contenir ni batteries, ni accus.
- Défense de réparer l'unité.

Seule une agence de dépannage agréée BYK-Gardner est autorisée à ouvrir l'unité.
- Mettre l'appareil hors tension de la manière suivante:
  - a) Démonter le compartiment de la batterie et/ou
  - b) En débranchant le câble d'interface
- Il est possible de débrancher la station d'accueil de la manière suivante :
  - a) Débrancher le câble d'interface USB et/ou
  - b) Débrancher le câble de l'appareil.
- N'utiliser que le bloc d'alimentation compris dans l'étendue de la livraison.

### ATTENTION Graves dommages matériels











- Ne brancher à l'interface USB que des appareils répondant aux exigences en matière de sécurité basse tension.



### Informations supplémentaires concernant l'élimination des batteries

Les batteries rechargeables font partie des déchets toxiques. Respecter les instructions en matière d'élimination des déchets prescrites par le fabricant de la batterie ou de l'accumulateur.

**Caractéristiques techniques**

Plage des températures	de 10 à 40 °C (50 à 104 °F) en service	
	de 0 à 60 °C (32 à 140 °F) pendant le stockage	
Humidité relative	85 % au maximum, sans condensation / 35 °C (95 °F)	
Encombrement (lxlxh)	218,1 x 80,4 x 147,9 mm	
Poids	approximatif 1,3 kg	
Altitude d'exploitation	Jusqu'à 2000 m / 6561 ft	
Interface	Connecteur propriétaire, USB-B (Station d'accueil)	
Bloc de batteries rechargeable	7,4 V  , 1950 mAh, 14,4 Wh	
Alimentation par piles	4 piles alcalines AA 1,5 V 	
	4 batteries NiMH AA 1,2 V  en option	
Appareil	Entrée	4,8 V  - 8,4 V  , max. 1 A
	Sortie	12 V  , max. 3 A
Station d'accueil / kit en ligne	Entrée	12 V  , max. 3 A
	Sortie	8,4 V  , max. 1 A
Alimentation en énergie	Entrée	100 - 240 V  , 50-60 Hz, max. 1 A
	Sortie	12 V  , max. 3 A

## Segnalazioni di sicurezza

Prima della messa in esercizio, si prega di leggere le segnalazioni di sicurezza riportate nelle istruzioni d'uso (file PDF sul CD). Qualora si utilizzi l'apparecchio senza osservare le prescrizioni riportate nelle istruzioni d'uso, decade qualsiasi diritto ad applicare la responsabilità sul prodotto o la garanzia.

Si prega di consegnare l'apparecchio a terze persone sempre assieme alle presenti segnalazioni. Altre domande? Si prega di rivolgersi al servizio di assistenza clienti BYK-Gardner – [www.byk.com/instruments](http://www.byk.com/instruments).

### PERICOLO Rischio di ferite



- Guasti e sovraccarichi. Nel caso in cui non sia più garantito un esercizio conforme, togliere corrente all'apparecchio e assicurarlo per evitare un reinserimento accidentale.

Un esercizio sicuro non è garantito:










- in presenza di danni visibili,
  - nel caso in cui l'apparecchio non funzioni,
  - nel caso in cui si sia immagazzinato per periodi prolungati l'apparecchio in condizioni non idonee,
  - nel caso in cui durante il trasporto l'apparecchio sia stato deteriorato.
  - Segnalazioni di sicurezza per le batterie:
    - a) Non schiacciare, riscaldare, mettere a contatto con fiamme e non immergere in fluidi le batterie, le batterie ricaricabili e i gruppi di batterie, non conservarli nelle immediate vicinanze di punti a temperature elevate o esposti direttamente ai raggi solari. Ciò potrebbe causare esplosioni o la fuoriuscita di sostanze dannose.
    - b) Fare attenzione ad evitare un cortocircuito sui contatti della batteria (ad es. per un danno all'isolamento). I contatti scoperti non devono venire a contatto con oggetti metallici. Se la batteria risulta in qualsiasi modo anomala, interrompere immediatamente l'uso.
    - c) Gli apparecchi che vanno rinviati per interventi di assistenza/nuova certificazione **non** devono contenere batterie o batterie ricaricabili nella valigetta/ nell'apparecchio.
  - Non eseguire interventi di riparazione sull'unità.  
Solo sedi autorizzate alle riparazioni BYK-Gardner possono aprire l'unità.
  - Come togliere corrente all'apparecchio:
    - a) estrarre lo scomparto portabatterie e/o
    - b) scollegando il cavo dell'interfaccia
  - È possibile scollegare la stazione di docking dall'alimentazione procedendo come segue:
    - a) scollegare il cavo interfaccia USB e/o
    - b) estrarre dalla presa la spina dell'alimentatore.
  - Utilizzare esclusivamente l'alimentatore facente parte della fornitura.
- AVVISO Gravi danni materiali**
- All'interfaccia USB possono venir collegati solo apparecchi che soddisfino i requisiti previsti dalle prescrizioni di sicurezza per basse tensioni.



### Ulteriori informazioni per lo smaltimento delle batterie

Le batterie ricaricabili vanno trattate come rifiuti speciali. Si prega di seguire le indicazioni per lo smaltimento del produttore delle batterie o delle batterie ricaricabili.

**Dati tecnici**

Range di temperatura	da 10 °C a 40 °C (50 °F a 104 °F) in esercizio	
	da 0 °C a 60 °C (32 °F a 140 °F) durante l'immagazzinamento	
Umidità relativa	Fino all' 85 % non condensante / 35 °C (95 °F)	
Dimensioni (LuxLaxA)	218,1 x 80,4 x 147,9 mm	
Peso	ca. 1,3 kg	
Altezza operativa s.l.m.	fino a 2000 m / 6561 ft	
Interfaccia	Connettore proprietario, USB tipo B (docking station)	
Gruppo batterie ricaricabili	7,4 V  , 1950 mAh, 14,4 Wh	
Esercizio a batteria	4 batterie alcaline da 1,5 V  AA	
	4 batterie NiMh da 1,2 V  AA, opzionali	
Apparecchio	Entrata	4,8 V  - 8,4 V  , max. 1 A
	Uscita	12 V  , max. 3 A
Docking station / kit online	Entrata	12 V  , max. 3 A
	Uscita	8,4 V  , max. 1 A
Alimentazione di corrente	Entrata	100 - 240 V  , 50-60 Hz, max. 1 A
	Uscita	12 V  , max. 3 A

## Instrucciones de seguridad

Sírvase leer las instrucciones de seguridad (incluidas como archivo PDF en el CD) en el manual de uso del equipo antes de servirse del mismo. Se declina toda reclamación en base a la responsabilidad civil del producto o sobre la garantía cuando el equipo se opera contrariamente a las disposiciones expuestas en las instrucciones de uso del mismo. Sírvase entregar el equipo a otras personas sólo en conjunto con las presentes instrucciones. ¿Alguna cuestión por aclarar? Sírvase dirigirse al servicio de asistencia al cliente de BYK-Gardner – [www.byk.com/instruments](http://www.byk.com/instruments).

### PELIGRO – Peligro de lesiones



- Averías y cargas excesivas. Siempre que no quedara garantizado el servicio fiable del equipo, sírvase desconectarlo y asegurarlo contra la conmutación accidental.

Un servicio fiable deja de quedar garantizado:

- en caso de deterioros claramente visibles,
  - cuando el equipo ya no funciona,
  - cuando el equipo ha estado almacenado durante largo tiempo bajo condiciones desfavorables,
  - ras rudo manejo con ocasión del envío.
  - Avisos de seguridad para las baterías:
    - a) Las pilas, las pilas recargables y las baterías no se deben aplastar, desarmar, calentar, arrojar al fuego, sumergir en líquidos ni colocar al lado o dentro de lugares con temperaturas altas o expuestos a la luz directa del sol. Ello puede conducir a explosión o a liberación de sustancias nocivas.
    - b) Preste atención a que no aparezca cortocircuito en los contactos de la pila (p. ej., debido a aislamiento deteriorado). Los polos desprotegidos no deben entrar en contacto con objetos metálicos. Cualquier pila que tenga un aspecto extraño debe dejar de utilizarse inmediatamente.
    - c) Los equipos que se envíen de vuelta al servicio técnico/recertificar, **no** deben contener pilas o baterías en la maleta/equipo.
  - No efectuar reparación alguna en la unidad. La unidad debe ser abierta sólo por talleres de reparación autorizados por BYK-Gardner.
  - Así se desconecta el equipo:
    - a) retirar el recinto de baterías y/o
    - b) desenchufando el cable de interfase
  - La estación Docking puede desconectarse del suministro eléctrico de la forma siguiente:
    - a) desenchufar el cable de la interfase USB y/o
    - b) desenchufar de la red la unidad de suministro eléctrico.
  - Emplear sólo la unidad de suministro eléctrico adjunta.
- PRECAUCIÓN – Graves daños materiales**
- A la interfase USB deben conectarse sólo equipos que cumplan los requerimientos de seguridad para baja tensión.



### Información adicional para la eliminación de baterías

Baterías recargables son desechos especiales. Observar las instrucciones a esta finalidad facilitadas por la marca de la batería o del acumulador.

**Datos técnicos**

Gama de temperatura	10 °C hasta 40 °C (50 °F hasta 104 °F) en servicio	
	0 °C hasta 60 °C (32 °F hasta 140 °F) durante almac.	
Humedad relativa	hasta 85 % sin condensación / 35 °C (95 °F)	
Dimensiones (LxAnxAI)	218,1 x 80,4 x 147,9 mm	
Peso	aprox. 1,3 kg	
Altura de operación	hasta 2000 m / 6561 ft	
Interfase	Conector propio, USB-B (Estación acoplamiento)	
Paquete de baterías recargables	7,4 V $\text{---}$ , 1950 mAh, 14,4 Wh	
Servicio a pila	4x pilas alcalinas AA 1,5 V $\text{---}$	
	4x pilas alcalinas AA NiMH 1,2 V $\text{---}$ , opcional	
Pila	Entrada	4,8 V $\text{---}$ - 8,4 V $\text{---}$ , máx. 1 A
	Entrada	12 V $\text{---}$ , máx. 3 A
Estación acoplamiento / kit online	Salida	8,4 V $\text{---}$ , máx. 1 A
	Entrada	100 - 240 V $\sim$ , 50-60 Hz, máx. 1 A
Suministro eléctrico	Salida	12 V $\text{---}$ , máx. 3 A

## Instruções de segurança

Antes da colocação em funcionamento leia as instruções de segurança no manual de operação do aparelho (como ficheiro PDF no CD). Ficam sem efeito os direitos de garantia do produto, se o aparelho for operado em desacordo com as determinações do manual de operação. O aparelho só pode ser entregue a outra pessoa junto com estas instruções. Tem alguma questão? Contacte a assistência ao cliente da BYK-Gardner – [www.byk.com/instruments](http://www.byk.com/instruments).

### PERIGO Risco de lesões



- Defeitos e sobrecargas  
Caso a operação segura não esteja mais garantida, desligar o aparelho da corrente e bloquear contra funcionamento involuntário.
- Uma operação segura não está garantida:
  - quando há danos claramente visíveis,
  - quando o aparelho não funciona mais,
  - quando o aparelho foi armazenado sob condições impróprias durante períodos prolongados,
  - após manuseamento incorrecto na expedição.
- Instruções de segurança para as pilhas:
  - a) Baterias, conjuntos de baterias e pilhas não devem ser esmagadas ou desmanteladas, aquecidas, lançadas ao fogo ou mergulhadas em líquidos. Não guardar próximo a locais sob altas temperaturas ou expostos à luz solar directa. Isso pode causar explosões ou a libertação de poluentes.
  - b) Tenha atenção para não ocorrer um curto-circuito nos contactos da bateria (p. ex., devido ao isolamento danificado). Os pólos desprotegidos não podem entrar em contacto com objectos metálicos. Se a pilha apresentar qualquer aspecto anormal, a sua utilização deve ser imediatamente interrompida.
  - c) Aparelhos que são enviados para assistência técnica/recertificação, **não** podem conter pilhas ou baterias na caixa/aparelho.
- Não efectuar reparações na unidade.  
A unidade pode ser aberta somente nos postos de assistência autorizada BYK-Gardner.
- Como desligar a corrente do aparelho:
  - a) Remover o compartimento das pilhas e/ou
  - b) Retirar o cabo da interface
- A base de encaixe pode ser separada da alimentação como segue:
  - a) Retirar o cabo da interface USB e/ou
  - b) Puxar a ficha da tomada de energia.
- Utilizar somente a fonte de alimentação juntamente fornecida.

### ADVERTÊNCIA Graves danos materiais










- Na interface USB podem ser ligados apenas aparelhos em conformidade com a norma de segurança de baixa tensão.



### Informações adicionais acerca da destinação final das pilhas

Pilhas recarregáveis são um resíduo especial. Deve-se seguir as instruções do fabricante das pilhas ou baterias.

**Dados técnicos**

Gama de temperatura	10 °C até 40 °C (50 °F até 104 °F) em operação	
	0 °C até 60 °C (32 °F até 140 °F) durante o armazenamento	
Humidade relativa	até 85 % sem condensação / 35 °C (95 °F)	
Dimensões (CompLargxAlt)	218,1 x 80,4 x 147,9 mm	
Peso	ca. 1,3 kg	
Altitude de operação	até 2000 m / 6561 ft	
Interface	Conector proprietário, USB-B (base de encaixe)	
Conjunto de baterias recarregável	7,4 V  , 1950 mAh, 14,4 Wh	
Funcionamento com pilhas	4x Pilhas alcalinas AA 1,5 V 	
	4x Pilhas NiMH AA NiMH 1,2 V  , opcional	
Aparelho	Entrada	4,8 V  - 8,4 V  , máx. 1 A
	Entrada	12 V  , máx. 3 A
Base de encaixe/Kit Online	Saída	8,4 V  , máx. 1 A
	Entrada	100 - 240 V  , 50-60 Hz, máx. 1 A
Alimentação eléctrica	Saída	12 V  , máx. 3 A



## Veiligheidsinstructies

Lees voor het in gebruik nemen de veiligheidsinstructies in de handleiding van het apparaat (staat als PDF-bestand op de CD). Claims op grond van productaansprakelijkheid of garantie zijn uitgesloten wanneer het apparaat tegen de bepalingen van de handleiding wordt gebruikt. Geef dit apparaat alleen samen met deze instructies door aan andere personen. Hebt u vragen? Neem dan contact op met de BYK-Gardner-klantenservice – [www.byk.com/instruments](http://www.byk.com/instruments).

### GEVAAR kans op letsel



- Defecten en overbelastingen.  
Wanneer een veilige werking niet meer gegarandeerd is, maak het apparaat dan stroomloos en beveilig het tegen onbedoeld gebruik.
- Een veilige werking is niet meer gegarandeerd:
  - bij duidelijk zichtbare beschadigingen,
  - wanneer het apparaat niet meer werkt,
  - wanneer het apparaat gedurende langere tijd onder ongunstige omstandigheden werd bewaard,
  - na grove behandeling bij versturen.
- Veiligheidsinstructies voor batterijen:
  - a) Batterijen, accu's en accupack niet knellen of uit elkaar nemen, niet opwarmen of in het vuur werpen, en niet in vloeistoffen dompelen, niet aan of in de buurt van plaatsen met hoge temperatuur of in direct zonlicht bewaren. Dit kan tot explosies of ontsnappen van schadelijke stoffen leiden.
  - b) Zorg ervoor dat aan de batterijcontacten geen kortsluiting ontstaat (bijv. door beschadigde isolatie). De onbeschermd contacten mogen niet met metaalhoudende materialen in aanraking komen. Schijnt de batterij op een of andere wijze ongewoon te zijn, moet het gebruik onmiddellijk gestopt worden.
  - c) Apparaten die voor service/hercertificering worden teruggestuurd, mogen **geen** batterijen of accu's in de houder/het apparaat bevatten.
- Geen reparaties aan de eenheid uitvoeren.  
De eenheid mag alleen worden geopend door reparateurs die door BYK-Gardner hiertoe bevoegd zijn.
- Zo wordt het apparaat stroomloos gemaakt:
  - a) batterijvak eruit halen en/of
  - b) door de interfacekabel eraf te trekken
- Het dockingstation kan als volgt van het stroomnet worden losgemaakt:
  - a) USB-interfacekabel eruit trekken en/of
  - b) stekker uit het stopcontact trekken.
- Gebruik alleen de meegeleverde voeding.

### WAARSCHUWING zware materiaalschade











- Aan de USB-interface mogen alleen apparaten worden aangesloten die voldoen aan de veiligheidseisen van laagspanning.



### Extra informatie voor het verwijderen van batterijen

Oplaadbare batterijen gelden als chemisch afval. De verwijderingsinstructies van de batterij- of accufabrikant in acht nemen.

**Technische gegevens**

Temperatuurbereik	10 °C tot 40 °C (50 °F tot 104 °F) tijdens bedrijf	
	0 °C tot 60 °C (32 °F tot 140 °F) tijdens de opslag	
Rel. luchtvochtigheid	tot 85 % niet condenserend / 35 °C (95 °F)	
Afmetingen (LxBxH)	218,1 x 80,4 x 147,9 mm	
Gewicht	ca. 1,3 kg	
Gebruikshoogte	tot max. 2000 m / 6561 ft	
Interface	Bedrijfseigen stekker, USB-B (dockingstation)	
Oplaadbaar accupack	7,4 V  , 1950 mAh, 14,4 Wh	
Werking met batterijen	4x 1,5 V  AA alkalinebatterijen	
	4x 1,2 V  AA NiMH-batterijen, optioneel	
Apparaat	Ingang	4,8 V  - 8,4 V  , max. 1 A
	Uitgang	12 V  , max. 3 A
Dockingstation/online-kit	Ingang	12 V  , max. 3 A
	Uitgang	8,4 V  , max. 1 A
Stroomvoorzorging	Ingang	100 - 240 V  , 50-60 Hz, max. 1 A
	Uitgang	12 V  , max. 3 A

## Sikkerhedshenvisninger

Læs sikkerhedshenvisningerne i apparatets betjeningsvejledning før idriftsættelsen (findes som Adobe-fil på cd'en). Drives apparatet ikke som beskrevet i betjeningsvejledningen bortfalder ethvert krav inden for rammerne af produktansvar og garanti. Apparatet må kun gives videre til andre sammen med disse henvisninger. Har du spørgsmål? Henvend dig til BYK-Gardners kundeservice – [www.byk.com/instruments](http://www.byk.com/instruments).

### FARE for kvæstelser



- Defekter og overbelastninger.  
Er en sikker drift ikke længere garanteret, tages apparatet fra strømmen og sikres mod utilsigtet idriftsættelse.

Driften er ikke sikret:










- Ved tydelige skader,
  - hvis apparatet ikke længere fungerer,
  - hvis apparatet blev opbevaret forkert over en længere periode,
  - efter en uskånsom behandling i forbindelse med en forsendelse.
  - Sikkerhedshenvisninger for batterier:
    - a) Batterier, akku'er og akkupacks må ikke klemmes eller skilles ad, må ikke opvarmes eller kastes i åben ild eller dykkes ned i væsker, og må ikke opbevares på steder med høje temperaturer eller i direkte sollys. Sker dette kan det medføre eksplosion eller frigivelse af skadelige stoffer.
    - b) Sørg for, at der ikke sker en kortslutning på batteriernes kontakter (f.eks. på grund af en ødelagt isolering). De ubeskyttede kontakter må ikke komme i kontakt med metalgenstande. Hvis batteriet på en eller anden måde virker usædvanligt, skal det øjeblikkeligt tages ud af drift.
    - c) Apparater, som sendes tilbage til service/gencertificering, må **ikke** indeholde (genopladelige) batterier i kufferten/apparatet.
  - Udfør ikke selv reparationer på modulet.  
Modulet må kun åbnes af BYK-Gardner autoriserede værksteder.
  - Sådan tages apparatet fra strømmen:
    - a) tag batteriholderen af og/eller
    - b) ved at trække interfacekablet af
  - Dockingstationen kan tages af strømforsyningen som vist:
    - a) træk USB-kablet af og/eller
    - b) træk apparatets stik ud af stikdåsen.
  - Anvend kun medfølgende netdel.
- ADVARSEL alvorlige materialeskader**
- Der må kun tilsluttes apparater til USB-stikket, som overholder kravene i lavspændingsdirektivet.



### Ekstra informationer vedrørende bortskaffelse af batterier

Genopladelige batterier hører under problemaffald. Følg batteri-akkuproducentens henvisninger vedrørende bortskaffelse heraf.

**Tekniske data**

Temperaturområde	10 °C til 40 °C (50 °F til 104 °F) under driften	
	0 °C til 60 °C (32 °F til 140 °F) under opbevaring	
Rel. fugtighed	op til 85 % ikke kondenserende / 35 °C (95 °F)	
Dimensioner (LxBxH)	218,1 x 80,4 x 147,9 mm	
Vægt	ca. 1,3 kg	
Driftshøjde	op til 2000 m / 6561 ft	
Tilslutning	Proprietær-stik, USB-B (dockingstation)	
Genopladelig akkupakke	7,4 V  , 1950 mAh, 14,4 Wh	
Batteridrift	4x 1,5 V  AA alkaline-batterier	
	4x 1,2 V  AA NiMH-batterier (option)	
Apparat	Indgang	4,8 V  - 8,4 V  , maks. 1 A
	Dockingstation/online-kit	
	Indgang	12 V  , maks. 3 A
	Udgang	8,4 V  , maks. 1 A
Strømforsyning	Indgang	100 - 240 V  , 50-60 Hz, maks. 1 A
	Udgang	12 V  , maks. 3 A

## Säkerhetsanvisningar

Läs före idrifttagandet säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen till instrumentet (ingår som PDF-fil på CD:n). Anspråk från produktansvar eller garanti är uteslutet, när instrumentet drivs mot bestämmelserna i bruksanvisningen.

Lämna detta instrument vidare till andra personer endast med dessa anvisningar. Har du frågor? Vänd dig till kundtjänsten hos BYK-Gardner – [www.byk.com/instruments](http://www.byk.com/instruments).

### FARA risk för personskador



- Defekter och överbelastningar.  
Om en säker drift inte längre kan garanteras, skall instrumentet göras strömlöst och säkras mot ej önskat idrifttagande.

En säker drift är inte garanterad:











- vid tydligt synliga skador,
  - när instrumentet inte längre fungerar,
  - när instrumentet lagrades över längre tid under ogynnsamma villkor,
  - efter ovarsam behandling under transporten.
  - Säkerhetsanvisningar för batterier:
    - a) Batterier, ackumulatörer och ackumulatorblock får inte krossas eller tas isär, inte hettas upp eller kastas i elden och inte doppas i vätskor, inte förvaras i närheten av ställen med hög temperatur eller i direkt solljus. Detta kan leda till explosioner eller frigörande av skadliga ämnen.
    - b) Ge akt på att ingen kortslutning uppstår vid batterikontakterna (t.ex. genom skadad isolering). De oskyddade kontakterna får inte komma i beröring med metalliska föremål. Visar sig batteriet ovanligt på något sätt, måste användningen genast ställas in.
    - c) Instrument, som skickas tillbaka för service/omcertifiering, får **inte** innehålla batterier eller ackumulatörer i väskan/instrumentet.
  - Utför inga reparationer på enheten.  
Enheter får öppnas endast av reparationsställen som godkänts av BYK-Gardner.
  - Så görs instrumentet strömlöst:
    - a) ta ur batterifacket och/eller
    - b) dra ur gränssnittskabeln
  - Dockningsstationen kan skiljas från försörjningen på följande sätt:
    - a) dra ur USB-gränssnittskabeln och/eller
    - b) dra ut instrumentets nätkontakt ur uttaget.
  - Använd endast det bifogade nätinstrumentet.
- WARNING svåra materialskador**
- Till USB-gränssnittet får endast instrument anslutas som uppfyller kraven för lågsäkerhetsanvisningar.



### Ytterligare informationer för avfallsbehandling av batterier

Laddningsbara batterier är farligt avfall. Följ anvisningarna för avfallsbehandlingen från tillverkaren av batteriet resp. ackumulatören.

**Tekniska data**

Temperaturområde	10 °C till 40 °C (50 °F till 104 °F) i drift	
	0 °C till 60 °C (32 °F till 140 °F) under lagringen	
Rel. fuktighet	upp till 85 % ej kondenserande / 35 °C (95 °F)	
Dimensioner (LxBxH)	218,1 x 80,4 x 147,9 mm	
Vikt	ca. 1,3 kg	
Drift möjlig	upp till 2000 m / 6561 ft	
Gränssnitt	Proprietär kontakt, USB-B (dockingstation)	
Laddningsbart batteripaket	7,4 V  , 1950 mAh, 14,4 Wh	
Batteridrift	4x 1,5 V  AA alkaliska batterier	
	4x 1,2 V  AA NiMH-batterier, tillval	
Instrument	Ingång	4,8 V  - 8,4 V  , max. 1 A
	Utgång	12 V  , max. 3 A
Dockingstation/online-sats	Ingång	12 V  , max. 3 A
	Utgång	8,4 V  , max. 1 A
Strömförsörjning	Ingång	100 - 240 V  , 50-60 Hz, max. 1 A
	Utgång	12 V  , max. 3 A

## Sikkerhetshenvisninger

Les sikkerhetshenvisningene i bruksanvisningen til apparatet (i PDF-filen på CDen) før igangsetting. Krav ut fra produktansvar eller garanti er utelukket hvis apparatet drives imot bestemmelsene i bruksanvisningen.

Lever dette apparatet kun sammen med disse henvisningene til andre personer.

Har du spørsmål? Ta kontakt med BYK-Gardner-kundeservice – [www.byk.com/instruments](http://www.byk.com/instruments).

### FARE Fare for skader



- Defekter og overbelastninger.  
Dersom sikker drift ikke lenger er garantert, må apparatet straks gjøres strømløst og sikres mot utilsiktet igangsetting.

En sikker drift er ikke garantert:

- ved tydelige synlige skader,
- når apparatet ikke lenger fungerer,
- når apparatet ble lagret over lengre tidsrom under ugunstige betingelser,
- etter grov behandling ved forsendelsen.
- Sikkerhetshenvisninger for batterier:
  - a) Batterier og batteripakker må verken klemmes, tas fra hverandre eller kastes i ilden og ikke dyppes i væsker, ikke oppbevares på steder med høy temperatur eller i direkte sollys. Dette kan føre til eksplosjoner eller til frigjøring av skadelige stoffer.
  - b) Vær oppmerksom på at det ikke oppstår kortslutning på batterikontaktene (f.eks. på grunn av skadet isolering). De ubeskyttede kontaktene må ikke komme i kontakt med metalliske gjenstander. Hvis batteriet på en eller annen måte synes å være uvanlig, må bruken stanses raskt.
  - c) Apparatet som sendes tilbake for service/ny sertifisering, må **ikke** inneholde batterier eller oppladbare batterier i kofferten/apparatet.
- Utfør ikke reparasjoner på enheten.  
Enheden må kun åpnes av reparasjonssteder autorisert av BYK-Gardner.
- Slik gjøres apparatet strømløst:
  - a) ta ut batterirom og/eller
  - b) ved å trekke ut grensesnittkabelen
- Dokkingstasjonen kan kobles fra nettet på følgende måte:
  - a) trekk ut USB-grensesnittkabelen og/eller
  - b) trekk nettstøpslet ut av stikkkontakten.
- Benytt kun nettenheten som leveres med.

### ADVARSEL Alvorlige materialskader











- Til USB-grensesnittet må kun apparater tilkoples som tilsvarer kravene til lavspenningsikkerhet.



### Ytterligere informasjon om avfallshåndtering av batterier

Gjenoppladbare batterier er spesialavfall. Følg henvisningene til produsenten av batteri- hhv. batteripakken for avfallshåndtering.

**Tekniske data**

Temperaturområde	10 °C til 40 °C (50 °F til 104 °F) i drift	
	0 °C til +60 °C (32 °F til 140 °F) under lagring	
Rel. fuktighet	opptil 85 % ikke kondenserende / 35 °C (95 °F)	
Mål (LxBxH)	218,1 x 80,4 x 147,9 mm	
Vekt	ca. 1,3 kg	
Driftshøyde	inntil 2000 m / 6561 ft	
Grensesnitt	Varemerkebeskyttet støpsel, USB-B (forankringsstasjon)	
Oppladbar batteripakke	7,4 V  , 1950 mAh, 14,4 Wh	
Batteridrift	4x 1,5 V  AA alkaliske batterier	
	4x 1,2 V  AA NiMH-batterier, tilvalg	
Apparat	Inngang	4,8 V  - 8,4 V  , max. 1 A
	Utgang	12 V  , max. 3 A
Forankringsstasjon/onlinesett	Inngang	12 V  , max. 3 A
	Utgang	8,4 V  , max. 1 A
Strømforsyning	Inngang	100 - 240 V  , 50-60 Hz, max. 1 A
	Utgang	12 V  , max. 3 A



## Turvallisuusohjeet

Lue laitteen käyttöohjeessa olevat turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa (sisältyvät PDF-tiedostona CD:lle). Vaatimukset tuotevastuusta tai takuusta ovat poissuljettuja, jos laitetta käytetään käyttöohjeen määräysten vastaisesti.

Luovuta tämä laite muille henkilöille vain yhdessä näiden ohjeiden kanssa.

Onko kysymyksiä? Käännä BYK-Gardner-asiakaspalvelun puoleen – [www.byk.com/instruments](http://www.byk.com/instruments).

### VAARA loukkaantumisvaara



- Viat ja ylikuormitukset.

Jos turvallinen käyttö ei enää ole taattua, tee laite virrattomaksi ja varmista vahingossa tapahtuvaa käyttöönottoa vastaan.

Turvallinen käyttö ei ole taattua:

- selvästi näkyvissä olevien vaurioiden yhteydessä,
- jos laite ei enää toimi,
- jos laitetta säilytettiin pidempiä aikoja epäsuotuisissa olosuhteissa,
- kuljetuksessa tapahtuneen karkean käsittelyn jälkeen.
- Turvallisuusohjeita akuille:
  - a) Paristoja, akkuja tai akkupakettia ei saa musertaa tai purkaa, kuumentaa tai heittää tuleen, upottaa nesteeseen eikä säilyttää kuumien paikkojen läheisyydessä tai suorassa auringonpaisteessa. Tämä voi johtaa räjähdyksiin tai haitallisten aineiden vapauttamisiin.
  - b) Varmista, ettei akkukontakteihin pääse syntymään oikosulkua (esim. vahingoittuneen eristyksen kautta). Suojaamattomat kontaktit eivät saa joutua kosketukseen metallisten esineiden kanssa. Jos paristossa näkyy jotakin epätavallista, sen käyttö on heti lopetettava.
  - c) Huoltoa/uudelleenvalmistusta varten takaisin lähetettyjen laitteiden/koteloiden sisällä ei saa olla paristoja tai akkuja.
- Älä suorita yksiköllä mitään korjauksia.
- Yksikön saavat avata vain BYK-Gardner'in valtuuttamat korjaamot.
- Näin laite tehdään virrattomaksi:
  - a) Ota akkukotelo pois ja/tai
  - b) Liitäntäkaapelin vetämisellä
- Telakointiasema voidaan erottaa syötöstä seuraavasti:
  - a) Irrota USB-liitäntäkaapeli ja/tai
  - b) Vedä verkkopistoke irti pistorasiasta.
- Käytä vain mukana toimitettua verkkolaitetta.

### VAROITUS vaikeita materiaalivahinkoja







- USB-liitäntään saa liittää vain laitteita, jotka ovat pienjänniteturvallisuuden vaatimusten mukaisia.



### Lisätietoja akkujen hävittämisestä

Uudelleenladattavat akut ovat ongelmajätettä. Noudata paristo- ja akkuvalmistajan hävitysohjeita.

**Tekniset tiedot**

Lämpötila-alue	10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) käytössä	
	0 °C - 60 °C (32 °F - 140 °F) säilytyksen aikana	
Suht. kosteus	85 % saakka ei kondensoitunut / 35 °C (95 °F)	
Mitat (PxLxK)	218,1 x 80,4 x 147,9 mm	
Paino	n. 1,3 kg	
Käyttökorkeus	enintään 2000 m / 6561 ft	
Liitäntä	Erikoispistoke, USB-B (telakointiasema)	
Ladattava akkupaketti	7,4 V  , 1950 mAh, 14,4 Wh	
Paristokäyttö	4 kpl 1,5 V  AA alkaliparistoa	
	4 kpl 1,2 V  AA NiMH paristoa, valinnainen	
Laite	Sisääntulo	4,8 V  - 8,4 V  , maks. 1 A
	Telakointiasema/online-sarja	Sisääntulo
Ulostulo		8,4 V  , maks. 1 A
Virransyöttö	Sisääntulo	100 - 240 V  , 50-60 Hz, maks. 1 A
	Ulostulo	12 V  , maks. 3 A

## Wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem należy przeczytać wskazówki bezpieczeństwa zawarte w instrukcji obsługi urządzenia (umieszczone jako plik PDF na CD). Roszczenia wynikające z reklamami za produkt lub z gwarancji są wykluczone w przypadku, gdy urządzenie jest używane niezgodnie z ustaleniami tej instrukcji obsługi.

Urządzenie to należy przekazywać innym osobom tylko razem z tymi wskazówkami. Macie Państwo pytania? Prosimy zwrócić się do serwisu klienta BYK-Gardner – [www.byk.com/instruments](http://www.byk.com/instruments).

### ZAGROŻENIE Zagrożenie okaleczeniem



- Uszkodzenia i przeciążenia.
  - Jeżeli bezpieczna praca nie może być zagwarantowana, należy odłączyć urządzenie od zasilania i zabezpieczyć przed nieopatrzny uruchomieniem.
- Bezpieczna praca nie jest zagwarantowana:
  - przy wyraźnie widocznych uszkodzeniach,
  - gdy urządzenie przestało funkcjonować,
  - gdy urządzenie było składowane przez dłuższy czas w niesprzyjających warunkach,
  - po nieostrożnym postępowaniu podczas przesyłki.
- Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące baterii:
  - a) Baterii, akumulatorów i pakietów akumulatorowych nie zgniatać ani nie rozbierać, nie rozgrzewać ani nie wrzucać w ogień, nie zanurzać w płynach, nie przechowywać na lub w pobliżu miejsc o wysokiej temperaturze lub w bezpośrednim świetle słonecznym. Może to doprowadzić do eksplozji lub do uwolnienia szkodliwych substancji.
  - b) Należy zwrócić uwagę na to, żeby na stykach baterii nie powstało zwarcie (n.p. na skutek uszkodzonej izolacji). Niechronione styki nie mogą dotykać metalowych przedmiotów. Jeżeli bateria wygląda w jakikolwiek sposób niezwykle, należy natychmiast przerwać jej użytkowanie.
  - c) W urządzeniach, które są wysyłane do serwisu/recertyfikacji, nie może znajdować się **żadna** bateria lub akumulator w walizce/urządzeniu.
- Nie wolno przeprowadzać żadnych napraw tej jednostki. Ta jednostka może zostać otwarta tylko przez autoryzowane placówki naprawcze firmy BYK-Gardner.
- W taki sposób odłącza się urządzenie od zasilania:
  - a) wyjąć zasobnik na baterie i/lub
  - b) poprzez odłączenie przewodu interfejsu
- Stacja dokująca może zostać odłączona od zasilania jak następuje:
  - a) wyjąć przewód interfejsowy USB i/lub
  - b) wyjąć z gniazdka wtyczkę sieciową.
- Należy używać tylko załączonego zasilacza sieciowego.

### OSTRZEŻENIE Ciężkie uszkodzenia materiałowe

- Do interfejsu USB można podłączyć tylko takie urządzenia, które odpowiadają wymaganiom dotyczącym bezpieczeństwa niskonapięciowego.



### Dodatkowe informacje dotyczące utylizacji baterii

Ponownie ładowalne baterie należą do odpadów specjalnych. Należy przestrzegać instrukcji producenta baterii czy akumulatorów dotyczących ich utylizacji.

**Dane techniczne**

Zakres temperatury	10 °C do 40 °C (50 °F do 104 °F) w czasie pracy	
	0 °C do 60 °C (32 °F do 140 °F) podczas składowania	
Rel. wilgotność	do 85 % niekondensująca / 35 °C (95 °F)	
Wymiary (Dług.xSzer.xWys.)	218,1 x 80,4 x 147,9 mm	
Ciężar	ok. 1,3 kg	
Wysokość eksploatacji	do 2000 m / 6561 ft	
Interfejs	Wtyczka własna, USB-B (stacja dokująca)	
Zestaw akumulatorów do ponownego ładowania	7,4 V $\text{---}$ , 1950 mAh, 14,4 Wh	
Zasilanie bateryjne	Baterie alkaliczne: 4x 1,5 V $\text{---}$ AA	
	Baterie NiMH, opcjonalnie: 4x 1,2 V $\text{---}$ AA	
Urządzenie	Wejście	4,8 V $\text{---}$ - 8,4 V $\text{---}$ , maks. 1 A
	Wejście	12 V $\text{---}$ , maks. 3 A
Stacja dokująca / Online Kit	Wyjście	8,4 V $\text{---}$ , maks. 1 A
	Wejście	100 - 240 V $\sim$ , 50-60 Hz, maks. 1 A
Zasilanie sieciowe	Wyjście	12 V $\text{---}$ , maks. 3 A

## Bezpečnostní pokyny

Před uvedením zařízení do provozu si přečtěte bezpečnostní pokyny uvedené v jeho návodu k používání (návod ve formátu PDF je uložen na CD). V případě, že výrobek byl používán v rozporu s ustanoveními návodu, jsou nároky vyplývající z odpovědnosti za jeho vady či ze záruční lhůty vyloučeny.

Při předání výrobku dalším osobám je třeba k němu přiložit i tyto bezpečnostní pokyny. Máte nějaké dotazy? Pokud ano, obraťte se laskavě na zákaznický servis firm BYK-Gardner: [www.byk.com/instruments](http://www.byk.com/instruments).

### NEBEZPEČÍ Nebezpečí poranění



- Závady a přetížení.  
V případě, že není zaručena bezpečnost dalšího používání, odpojte výrobek od zdroje elektrického proudu a zajistěte jej proti neúmyslnému uvedení do provozu. Bezpečnost provozu není zajištěna:
  - v případě patrného vnějšího poškození,
  - pokud výrobek přestal fungovat,
  - byl-li výrobek uložen delší dobu za nepříznivých podmínek,
  - po nešetrném zacházení během dopravy.
  - Bezpečnostní pokyny pro baterie:
    - a) Baterie, akumulátorové baterie a sady akumulátorových baterií nemačkejte, nerozebírejte, nezahřívejte, nevhazujte do ohně a neponořujte do kapalin. Neskladujte na místech s vysokou teplotou či v jejich blízkosti, chraňte před přímým slunečním světlem. V opačném případě může dojít k výbuchu nebo uvolnění zdraví škodlivých látek.
    - b) nedopus te zkrat pólů baterie (např. vinou poškození izolace). Nechráněné kontakty baterií nesmějí přijít do styku s kovovými předměty. Změní-li baterie jakýmkoli způsobem svůj vzhled, je třeba ji okamžitě přestat používat.
    - c) Zařízení zasílaná výrobcem/prodejci za účelem servisu/prodloužení platnosti certifikátu nesmí obsahovat **žádné** baterie či akumulátory, a to ani v kufříku.
  - Jednotku nikdy sami neopravujte. Otevření jednotky je vyhrazeno výlučně autorizovaným opravárnám firmy BYK-Gardner.
  - Uvedení výrobku do bezproudového stavu:
    - a) vyjmutím příhrádky na baterie a (resp. nebo)
    - b) vytažením kabelu rozhraní
  - Dokovací stanici lze od napájení odpojit takto:
    - a) odpojením kabelu USB a (resp. nebo)
    - b) vytažením zástrčky ze zásuvky.
  - K napájení elektrickým proudem používejte výhradně dodávaný síťový adaptér.
- VAROVÁNÍ Vážné poškození výrobku**
- K rozhraní USB smějí být připojeny pouze přístroje, vyhovující požadavkům kladeným na bezpečnost při malém napětí.



#### Doplňující informace týkající se likvidace použitých baterií

Nabíjecí baterie resp. akumulátory představují zvláštní odpad. Při jejich likvidaci se řiďte pokyny výrobce.

**Technické údaje**

Rozsah teplot	10 °C až 40 °C (50 °F až 104 °F) při provozu	
	0 °C až 60 °C (32 °F až 140 °F) při uskladnění	
Rel. vlhkost vzduchu	max. 85 % (bez kondenzace) při 35 °C (95 °F)	
Rozměry (dxšxv)	218,1 x 80,4 x 147,9 mm	
Hmotnost	cca 1,3 kg	
Provozní nadmořská výška	do 2000 m / 6561 ft	
Rozhraní	Produktový konektor, USB-B (dokovací stanice)	
Dobíjecí bateriová sada	7,4 V $\text{---}$ , 1950 mAh, 14,4 Wh	
Bateriový provoz	Alkalické baterie 4 x 1,5 V $\text{---}$ AA	
	Volitelné baterie NiMH 4 x 1,2 V $\text{---}$ AA	
Zařízení	Vstup	4,8 V $\text{---}$ - 8,4 V $\text{---}$ , max. 1 A
	Výstup	12 V $\text{---}$ , max. 3 A
Dokovací stanice/online souprava	Vstup	12 V $\text{---}$ , max. 3 A
	Výstup	8,4 V $\text{---}$ , max. 1 A
Napájení elektrickým proudem	Vstup	100 - 240 V $\sim$ , 50-60 Hz, max. 1 A
	Výstup	12 V $\text{---}$ , max. 3 A

## Bezpečnostné pokyny

Pred uvedením do prevádzky si prečítajte bezpečnostné pokyny uvedené v návode na používanie prístroja (ako súbor PDF na CD). Nároky na ručenie alebo záruku za prístroj sú vylúčené, ak sa prístroj používa v rozpore s určením uvedeným v návode na používanie. Tento prístroj odovzdajte ďalším osobám len spolu s týmito pokynmi. Máte otázky? Obráťte sa na zákaznícky servis BYK-Gardner – [www.byk.com/instruments](http://www.byk.com/instruments).

### POZOR, nebezpečenstvo úrazu












- Poruchy a preťaženia.  
Ak už nie je možné zaručiť bezpečnú prevádzku, prístroj odpojte od prúdu a zabezpečte proti neželanému uvedeniu do prevádzky.
  - Bezpečná prevádzka nie je zaručená:
    - pri jasne viditeľných poškodeniach,
    - keď prístroj nefunguje,
    - keď bol prístroj po dlhšiu dobu skladovaný za nepriaznivých podmienok,
    - po hrubom zaobchádzaní pri preprave.
  - Bezpečnostné pokyny pre batérie:
    - a) Batérie, akumulátory a balík akumulátorov nestláčajte alebo nerozkladajte, neohrievajte alebo nehádzte do ohňa, neponárajte do kvapalín, neuschovávať na miestach a v blízkosti miest s vysokou teplotou alebo na priamom slnečnom svetle. Môže to viesť k výbuchom alebo uvoľneniu zdraviu škodlivých plynov.
    - b) Dbajte na to, aby na kontaktoch batérie nedochádzalo k skratu (napr. pre poškodenú izoláciu). Nechránené kontakty nesmú prísť do styku s kovovými predmetmi. Ak batéria vyzerá nejakým spôsobom neobvykle, musí sa jej používanie okamžite prerušiť.
    - c) Prístroje vrátené do servisu alebo opätovnú certifikáciu **nesmú** obsahovať batérie alebo akumulátory vo vnútri prístroja.
  - Nevykonávajte na jednotke žiadne opravy.  
Jednotku smie otvoriť len opravovňa, ktorú autorizovala spoločnosť BYK-Gardner.
  - Ako odpojiť prístroj od napájania:
    - a) Vyberte priečinok pre batérie a/alebo
    - b) vytiahnutím prepojovacieho kábla
  - Dokovacia stanicu možno odpojiť od napájania takto:
    - a) vytiahnite prepojovací kábel USB a/alebo
    - b) vytiahnite zástrčku sieťového zdroja z elektrickej zásuvky.
  - Používajte len dodaný sieťový zdroj.
- VAROVANIE, vážne vecné škody**
- K rozhraniu USB sa smú pripojiť len prístroje, ktoré vyhovujú požiadavkám na nízkonapäťovú bezpečnosť.



### Dodatočné informácie pre likvidáciu batérií

Akumulátory patria do špeciálneho odpadu. Dodržujte pokyny na likvidáciu od výrobcov batérií alebo akumulátorov.

**Technické údaje**

Rozsah teplôt	10 °C až 40 °C (50 °F až 104 °F) pri prevádzke 0 °C až 60 °C (32 °F až 140 °F) počas skladovania	
Rel. vlhkosť	až do 85 % bez kondenzácie / 35 °C (95 °F)	
Rozmery (d x š x v)	218,1 x 80,4 x 147,9 mm	
Hmotnosť	asi 1,3 kg	
Prevádzková výška	do 2000 m / 6561 ft	
Rozhranie	Proprietárna zástrčka, USB-B (dokovacia stanica)	
Opätovne nabíjateľný balík batérií	7,4 V  , 1950 mAh, 14,4 Wh	
Prevádzka na batérie	Alkalické batérie 4x 1,5 V  AA Batérie NiMH 4x 1,2 V  AA, nadštandardné	
Zariadenie	Vstup	4,8 V  - 8,4 V  , max. 1 A
Dokovacia stanica/Online súprava	Vstup	12 V  , max. 3 A
	Výstup	8,4 V  , max. 1 A
Napájanie	Vstup	100 - 240 V  , 50-60 Hz, max. 1 A
	Výstup	12 V  , max. 3 A



## Varnostni napotki

Pred uporabo preberite navodila za varno uporabo, ki so del navodil za uporabo naprave (in shranjena na CD-ju kot datoteka PDF). Če se naprava uporablja v nasprotju z navodili za uporabo, so zahtevki za jamstvo za proizvode ali garancijski zahtevki izključeni. Napravo drugim osebam izročite samo skupaj s temi navodili.

Imate kakršna koli vprašanja? Obrnite se na servisno službo podjetja BYK-Gardner – [www.byk.com/instruments](http://www.byk.com/instruments).

### NEVARNOST poškodb!



- Okvare in preobremenitve.

Če ni mogoče več zagotoviti varnega delovanja, napravo izklopite iz električnega omrežja oz. iz nje odstranite baterije in jo zavarujte pred nenamernim vklopom.

Varno delovanje ni zagotovljeno:

- ri jasno vidnih poškodbah naprave,
- če naprava več ne deluje,
- če je bila naprava dolgo časa skladiščena v neustreznih pogojih,
- po neustreznem ravnanju pri prevozu.
- Navodila za pravilno ravnanje z baterijami:
  - a) Baterij, akumulatorskih baterij in paketov akumulatorskih baterij ne stiskajte in ne razstavlajte, ne segrevajte oziroma ne mečite v ogenj in ne polagajte v tekočine ter ne hranite na mestih z visokimi temperaturami ali v njihovi bližini ali na neposredni sončni svetlobi. Tako ravnanje lahko povzroči eksplozije ali sprosti škodljive snovi.
  - b) Pazite, da na kontaktih baterij ne bo nastal kratki stik (na primer zaradi poškodovane izolacije). Nezaščiteni kontakti ne smejo priti v stik s kovinskimi predmeti. Če je baterija videti na kakršen koli način nenavadno, je treba takoj prenehati z uporabo.
  - c) Enota/kovček z enoto, ki se vrača na servisiranje/ponovno certificiranje, **ne sme** vsebovati baterij ali akumulatorjev.
- Enote ne poskušajte popravljati sami. Enoto smejo odpreti le s strani podjetja BYK-Gardner pooblaščenim serviserji.
- Napravo iz vsakega električnega vira odklopite tako, da:
  - a) odstranite predal za baterije in/ali
  - b) z odklopom kabla vmesnika
- Napajalno postajo lahko od električnega napajanja odklopite takole:
  - a) z vmesnika USB odklopite kabel in/ali
  - b) električni vtič naprave potegnete iz električne vtičnice.
- Uporabljajte le priložen napajalnik.

### OPOZORILO Huda materialna škoda!










- Na vmesnik USB se smejo priklopiti samo naprave, ki izpolnjujejo zahteve glede varnosti nizkonapetostnih naprav.



### Dodatne informacije o odstranjevanju baterij

Polnilne baterije so posebni odpadki. Pri odstranjevanju upoštevajte navodila proizvajalca baterij oz. akumulatorjev.

**Tehnični podatki**

Temperaturno območje	od 10 °C do 40 °C (od 50 °F do 104 °F) med delovanjem	
	od 0 °C do 60 °C (od 32 °F do 140 °F) za skladiščenje	
Rel. vlažnost zraka	brez kondenzacije do 85 % / 35 °C (95 °F)	
Dimenzije (DxSxG)	218,1 x 80,4 x 147,9 mm	
Teža	pribl. 1,3 kg	
Nadmorska višina delovanja	do 2000 m / 6561 ft	
Vmesnik	Lastniški vtič, USB-B (priklopna postaja)	
Polnilni akumulatorski paket	7,4 V  , 1950 mAh, 14,4 Wh	
Delovanje na baterije	4 x alkalne baterije 1,5 V  AA	
	4 x NiMH-baterije 1,2 V  AA, opcijsko	
Naprava	Vhod	4,8 V  - 8,4 V  , maks. 1 A
	Priklopna postaja/spletni komplet	
Električno napajanje	Vhod	12 V  , maks. 3 A
	Izhod	8,4 V  , maks. 1 A
Električno napajanje	Vhod	100 - 240 V  , 50-60 Hz, maks. 1 A
	Izhod	12 V  , maks. 3 A

## Biztonsági útmutatások

Üzembehelyezés előtt olvassa el a biztonsági útmutatásokat a készülék kezelési útmutatójában (az CD-n található PDF állomány alakjában). Kizárjuk a termékfelelősség vagy garancia alapján támasztott igények teljesítését, ha a készüléket a kezelési útmutató rendelkezéseivel ellentétes módon üzemeltetik. Ha a készüléket továbbadja, az itt olvasható útmutatásokat is adja át. Kérdései vannak? Forduljon a BYK-Gardner Vevőszolgálatához a [www.byk.com/instruments](http://www.byk.com/instruments) honlapon.

### VESZÉLY Sérülésveszély



- Hibák és túlterhelések.  
Amennyiben nincs biztosítva a készülék biztonságos üzemeltetése, kapcsolja ki az áramot és biztosítsa, hogy ne lehessen akaratlanul üzembe helyezni. Nincs biztosítva a biztonságos üzemeltetés, ha:
  - nyilvánvaló rongálódások észlelhetők,
  - a készülék nem működik,
  - a készüléket hosszabb ideig az előírttól eltérő feltételek között tárolták,
  - szállításkor durván kezelték.
- Biztonsági útmutatások elemekhez:
  - a) Elemeket, akkumulátorokat és akku-csomagokat nem szabad szétbontani, fölhevíteni vagy a tűzbe dobni és folyadékokba meríteni, magas hőmérsékletű helyek közelébe helyezni vagy közvetlen napsugárzásban tárolni. Ez robbanáshoz vagy káros anyagok felszabadulásához vezethet.
  - b) Kérjük, ügyeljenek arra, hogy az akkumulátor kontaktusain rövidzárlat ne keletkezzen (pl. megsérült szigetelés által). A védtelen érintkezők nem kerülhetnek érintkezésbe fém tárgyakkal. Amennyiben az elem valamilyen módon szokatlan benyomást tesz, a használatot azonnal meg kell szüntetni.
  - c) A készülék szervizre/újra certifikálásra való visszaküldése esetén a táska/ készülék **nem** tartalmazhat elemeket vagy akkumulátorokat.
- Az egységen ne végezzen javításokat.
- Az egységet csak a BYK-Gardner által feljogosított javítóhelyek nyithatják fel.
- A készülék árammentesítése:
  - a) Az elemtartó rekeszt vegye ki és/vagy
  - b) lehúzni az illesztőegység kábelét
- A dokkoló állomást a következőképpen kell az ellátástól elválasztani:
  - a) az USB csatlakozókábelt húzza ki és/vagy
  - b) az adapter csatlakozóját húzza ki a dugaljzatból.
- Csak a készülékhez adott adaptert használja.

### FIGYELMEZTETÉS! Súlyos anyagi károk










- Az USB csatlakozóra csak olyan készülékeket szabad csatlakoztatni, amelyek megfelelnek a kisméretű védelem követelményeinek.



### További tudnivalók az elemek ártalmatlanításához

A tölthető elemek veszélyes hulladékok. Kövesse az elem- ill. akkumulátorgyártó ártalmatlanítási utasításait.

**Műszaki adatok**

Hőmérséklettartomány	10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) üzemben	
	0 °C - 60 °C (32 °F - 140 °F) a tárolás során	
Rel. légnedvesség	max. 85 % alatt nincs páralecsapódás / 35 °C (95 °F)	
Méreték (Ho x Szé x Ma)	218,1 x 80,4 x 147,9 mm	
Súly	kb. 1,3 kg	
Üzemelési magasság	max. 2000 m / 6561 ft	
Csatoló	Védjegyzett dugalj, USB-B (csatolóállomás)	
Tölthető akkucsomag	7,4 V  , 1950 mAh, 14,4 Wh	
Akkumulátoros üzem	4x 1,5 V  AA alkáli elem	
	4x 1,2 V  AA NiMH elem, opció	
Készülék	Bemenet	4,8 V  - 8,4 V  , max. 1 A
	Csatolóállomás/online-kit	Bemenet 12 V  , max. 3 A
Áramellátás	Kimenet	8,4 V  , max. 1 A
	Bemenet	100 - 240 V  , 50-60 Hz, max. 1 A
	Kimenet	12 V  , max. 3 A

## Instrucțiuni de siguranță

Citiți înainte de punerea în funcțiune instrucțiunile de siguranță din manualul de utilizare al aparatului (conținut sub formă de fișier PDF pe CD-ul). Revendicări bazate pe responsabilitatea pentru produs sau pe garanție sunt excluse dacă produsul este pus să funcționeze contrar prevederilor din manualul de utilizare. Dați acest aparat altor persoane numai însoțit de instrucțiunile de față. Aveți întrebări? Adresați-vă echipei de servicii pentru clienți de la BYK-Gardner – [www.byk.com/instruments](http://www.byk.com/instruments).

### PERICOL Pericol de accidentare













- Defecte și suprasolicitări.  
Dacă nu mai este asigurată funcționarea în siguranță, scoateți aparatul de sub tensiune și asigurați-l contra unei repuneri neintenționate în funcțiune.  
Funcționarea în siguranță nu este asigurată:
  - la stricăciuni evident vizibile,
  - când aparatul nu mai funcționează,
  - dacă aparatul a fost ținut pe termen lung în condiții vitrege,
  - după o manipulare dură la expediere.
  - Instrucțiuni de siguranță pentru baterii:
    - a) Nu striviți și nu dezasamblați, nu încălziți și nu aruncați la foc și nu scufundați în lichide, nu depozitați în apropierea locurilor cu temperaturi înalte sau expuse la radiațiile solare directe bateriile, acumulatorii și pachetele de acumulatori. Asemenea acțiuni pot provoca explozii sau punerea în libertate a unor materiale toxice.
    - b) Aveți grijă să nu existe niciun scurtcircuit între contactele bateriei (de exemplu din cauza izolației deteriorate). Contactele neprotejate nu au voie să intre în contact cu obiecte metalice. Dacă bateria pare în orice fel neobișnuită, utilizarea trebuie întreruptă imediat.
    - c) Aparatele retrimise pentru service/recertificare **nu** au voie să aibă baterii sau acumulatori în cutie/aparat.
  - Nu efectuați reparații asupra unității.  
Deschiderea unității este permisă numai punctelor de reparații autorizate de către BYK-Gardner.
  - Așa se scoate aparatul de sub tensiune:
    - a) Scoateți compartimentul bateriilor și/sau
    - b) Prin debransarea cablului interfeței
  - Stația de andocare se poate debransa de la rețeaua de alimentare în următoarele moduri:
    - a) Debransați cablul de la interfața USB și/sau
    - b) Scoateți ștecherul alimentatorului de rețea din priză.
  - Folosiți numai alimentatorul de rețea care face parte din livrare.
- AVERTISMENT Stricăciuni materiale grave**
- La interfața USB au voie să fie conectate numai aparate care îndeplinesc cerințele de siguranță la joasă tensiune.



### Informații suplimentare privind salubritatea bateriilor

Bateriile reîncărcabile constituie deșeurile toxice cu regim special. Respectați instrucțiunile de debarasare ale fabricantului de baterii, resp. de acumulatori.

**Date tehnice**

Domeniul de temperaturi	10 °C până la 40 °C (50 °F până la 104 °F) în exploatare	
	0 °C până la 60 °C (32 °F până la 140 °F) pe timpul depozitării	
Umiditatea rel.	până la 85 % fără condensare / 35 °C (95 °F)	
Dimensiuni (lu x lă x în)	218,1 x 80,4 x 147,9 mm	
Greutate	cca 1,3 kg	
Altitudine geografică de funcționare	până la 2000 m / 6561 ft	
Interfață	Priză brevetată USB-B (stație de andocare)	
Pachet de baterii reîncărcabile	7,4 V  , 1950 mAh, 14,4 Wh	
Funcționare cu baterie	4 baterii alcaline 1,5 V  AA	
	Opțional 4 baterii NiMH 1,2 V  AA	
Aparat	Intrare	4,8 V  - 8,4 V  , max. 1 A
	Intrare	12 V  , max. 3 A
Stație de andocare/kit online	leșire	8,4 V  , max. 1 A
	Intrare	100 - 240 V  , 50-60 Hz, max. 1 A
Alimentarea cu curent el.	Intrare	100 - 240 V  , 50-60 Hz, max. 1 A
	leșire	12 V  , max. 3 A

## Указания за безопасност

Преди да пуснете уреда в действие, прочетете указанията за безопасност в ръководството за обслужване на уреда (съдържа се като PDF-файл на CD). Изключват се претенции въз основа на отговорността за продукта или гаранцията, ако уредът се използва в противоречие с предписанията в ръководството за обслужване. Предавайте този уред на други лица само заедно с настоящите указания. Имате ли въпроси? Обърнете се към отдела за обслужване на клиенти на ВУК Gardner – [www.byk.com/instruments](http://www.byk.com/instruments).

### ОПАСНОСТ от нараняване



- Дефекти и претоварване. Ако вече не е гарантирана безопасна работа, изключете уреда така, че в него да не протича електрически ток, и го обезопасете срещу неволно включване.

Не е гарантирана безопасна работа в следните случаи:

- при видими повреди,
- когато уредът вече не функционира,
- когато уредът е бил съхраняван продължително време при неподходящи условия,
- след грубо манипулиране при експедирането.
- Указания за безопасност за батериите:
  - a) Не смачквайте или разглобявайте батерии, акумулатори и акумулаторни пакети, не ги хвърляйте в огън и не ги потапяйте в течности, не ги съхранявайте близо до места с висока температура или на пряка слънчева светлина. Това може да доведе до експлозии или до отделяне на вредни вещества.
  - b) Внимавайте на контактите на батерията да не възникне късо съединение (напр. поради повредена изолация). Незащитените контакти да не влизат в допир с метални предмети. Ако батерията изглежда по някакъв необичаен начин, нейното използване трябва веднага да се прекрати.
  - c) Уреди, които се изпращат обратно за сервиз/ново сертифициране **не трябва** да съдържат батерии или акумулатори в куфара/уреда.
- Да не се извършват ремонти на блока. Блокът може да се отваря само от ремонтни звена, оторизирани от ВУК Gardner.
- Уредът се изключва от напрежение по следния начин:
  - a) извадете кутията с батерията и/или
  - b) чрез изваждане на интерфейсния кабел
- Докинг-станцията може да се отдели от захранването по следния начин:
  - a) извадете кабела за USB интерфейса и/или
  - b) извадете щепсела на уреда от мрежовия контакт.
- Използвайте само приложения мрежов адаптер.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за тежки материални щети



- Към USB интерфейса могат да се свързват само уреди, които отговарят на изискванията за безопасност при ниско напрежение.



#### Допълнителна информация за отвеждането на батериите

Презареждаемите батерии са специални отпадъци. Следвайте указанията за отвеждане, посочени от производителя на батериите или на акумулатора.

**Технически данни**

Температурен диапазон	10 °C до 40 °C (50 °F до 104 °F) при работа	
	0 °C до 60 °C (32 °F до 140 °F) при съхранение	
Отн. влажност	до 85 % без кондензация / 35 °C (95 °F)	
Размери (ДхШхВ)	218,1 x 80,4 x 147,9 mm	
Тегло	около 1,3 кг	
Експлоатационна височина	до 2000 m / 6561 ft	
Интерфейс	Фирмен щепсел, USB-B (базова станция)	
Презареждащ се акумулаторен пакет	7,4 V  , 1950 mAh, 14,4 Wh	
Работа на батерии	4x 1,5 V  AA алкални батерии	
	4x 1,2 V  AA NiMH батерии, опция	
Уред	Вход	4,8 V  - 8,4 V  , макс. 1 A
Базова станция/онлайн комплект	Вход	12 V  , макс. 3 A
	Изход	8,4 V  , макс. 1 A
Ел. захранване	Вход	100 - 240 V  , 50-60 Hz, макс. 1 A
	Изход	12 V  , макс. 3 A



## Υποδείξεις ασφαλείας

Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε τις υποδείξεις ασφαλείας στις οδηγίες χειρισμού της συσκευής (περιλαμβάνονται ως αρχείο PDF στο CD). Όταν η συσκευή χρησιμοποιηθεί ενάντια στις υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού, αποκλείονται οι απαιτήσεις από την ευθύνη προϊόντος ή την εγγύηση. Παραδίδετε αυτή τη συσκευή σε άλλα άτομα μόνο μαζί με αυτές τις υποδείξεις. Έχετε ερωτήσεις; Αποταθείτε στο σέρβις πελατών της εταιρείας BYK-Gardner – [www.byk.com/instruments](http://www.byk.com/instruments).

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ Κίνδυνος τραυματισμού



- λαττώματα και υπερφορτώσεις. Σε περίπτωση που η ασφαλής λειτουργία δεν εξασφαλίζεται πλέον, θέστε τη συσκευή εκτός ρεύματος και ασφαλίστε την από τυχόν αθέλητη θέση σε λειτουργία.

Μια ασφαλής λειτουργία δεν εξασφαλίζεται:

- σε περίπτωση ευκρινώς εμφανών ζημιών,
- όταν η συσκευή δε λειτουργεί πλέον,
- όταν η συσκευή είχε αποθηκευτεί για μεγάλα χρονικά διαστήματα κάτω από αντίξοες συνθήκες,
- μετά από απρόσεκτο χειρισμό κατά την αποστολή.
- Υποδείξεις ασφαλείας για μπαταρίες:
  - α) Μη συνθλίβετε ή μην αποσυναρμολογείτε, μη θερμαίνετε ή μην πετάτε στη φωτιά και μη βυθίζετε σε υγρά, μην αποθηκεύετε κοντά σε θέσεις με υψηλή θερμοκρασία ή σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία μπαταρίες, συσσωρευτές και πακέτα συσσωρευτών. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε εκρήξεις ή σε ελευθέρωση βλαβερών ουσιών.
  - β) Προσέξτε, να μην προκύψει στις επαφές της μπαταρίας κανένα βραχυκύκλωμα (π.χ. λόγω χαλασμένης μόνωσης). Οι απροσάτευτες επαφές δεν επιτρέπεται να έρθουν σε επαφή με μεταλλικά αντικείμενα. Σε περίπτωση που η μπαταρία φαίνεται κατά κάποιο τρόπο ασυνήθιστη, πρέπει να διακοπεί αμέσως η χρήση.
  - γ) Οι συσκευές, οι οποίες επιστρέφονται για σέρβις/επαναπαισιοποίηση, δεν επιτρέπεται να περιέχουν **καμία** μπαταρία ή συσσωρευτή στην κασετίνα/συσκευή.
- Μην εκτελείτε καμία επισκευή στη μονάδα. Η μονάδα επιτρέπεται να ανοίξει μόνο από εξουσιοδοτημένα μέσω της εταιρείας BYK-Gardner κέντρα επισκευής.
- Έτσι τίθεται η συσκευή εκτός ρεύματος:
  - α) Αφαιρέστε τη θήκη των μπαταριών και/ή
  - β) με την αφαίρεση του καλωδίου διεπαφής
- Ο σταθμός σύνδεσης μπορεί να αποσυνδεθεί από την τροφοδοσία ως ακολούθως:
  - α) αποσυνδέστε το καλώδιο διεπαφής USB και/ή
  - β) τραβήξτε το φινις της συσκευής από την πρίζα του ρεύματος.
- Χρησιμοποιείτε μόνο το συνημμένο τροφοδοτικό.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Σοβαρές ζημιές υλικού

- Στη θύρα διεπαφής USB επιτρέπεται να συνδέονται μόνο συσκευές, που πληρούν τις απαιτήσεις για την ασφάλεια χαμηλής τάσης.



#### Πρόσθετες πληροφορίες για την απόσυρση των μπαταριών

Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ανήκουν στα ειδικά απορρίμματα. Ακολουθήστε τις υποδείξεις απόσυρσης του κατασκευαστή των μπαταριών ή των συσσωρευτών.

**Τεχνικά στοιχεία**

Περιοχή θερμοκρασίας	10 °C έως 40 °C (50 °F έως 104 °F) σε λειτουργία	
	0 °C έως 60 °C (32 °F έως 140 °F) κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης	
Σχετ. υγρασία	μέχρι και 85 % χωρίς δημιουργία δρόσου / 35 °C (95 °F)	
Διαστάσεις (ΜxΠxΥ)	218,1 x 80,4 x 147,9 mm	
Βάρος	περίπου 1,3 kg	
Υψόμετρο λειτουργίας	μέχρι και 2000 m / 6561 ft	
Θύρα διεπαφής	Αποκλειστικό φως, USB-B (σταθμός σύνδεσης)	
Επαναφορτιζόμενη μπαταρία	7,4 V $\text{---}$ , 1950 mAh, 14,4 Wh	
Λειτουργία μπαταρίας	4 αλκαλικές μπαταρίες 1,5 V $\text{---}$ AA	
	4 μπαταρίες NiMH 1,2 V $\text{---}$ AA, προαιρετικά	
Συσκευή	Είσοδος	4,8 V $\text{---}$ - 8,4 V $\text{---}$ , μέγ. 1 A
	Είσοδος	12 V $\text{---}$ , μέγ. 3 A
Σταθμός σύνδεσης /Σετ online	Έξοδος	8,4 V $\text{---}$ , μέγ. 1 A
	Είσοδος	100 - 240 V $\sim$ , 50-60 Hz, μέγ. 1 A
Παροχή ρεύματος	Είσοδος	100 - 240 V $\sim$ , 50-60 Hz, μέγ. 1 A
	Έξοδος	12 V $\text{---}$ , μέγ. 3 A

## Güvenlik Uyarıları

İşletime almadan önce cihazın kullanım kılavuzundaki güvenlik uyarılarını okuyunuz (CD'de PDF dosyası olarak mevcuttur). Cihazın kullanım kılavuzundaki düzenlemelere aykırı şekilde çalıştırılması durumunda, ürün sorumluluk ve garanti talepleri geçersiz olur. Bu cihazı, sadece bu uyarılarla birlikte başka kişilere veriniz. Sorularınız mı var? BYK-Gardner müşteri hizmetlerine başvurunuz – [www.byk.com/instruments](http://www.byk.com/instruments).

### TEHLİKE Yaralanma tehlikesi



- Arızalar ve aşırı yükler.  
Güvenli bir çalışma sağlanamazsa, cihaz akımsız duruma getirilmeli ve istenmeyen işleme almaya karşı emniyete alınmalıdır.
- Güvenlik bir çalışmanın garanti edilmediği durumlar:
  - Açıkça görülen hasarlar olması durumunda,
  - Cihaz artık çalışmıyorsa,
  - Cihaz uzun süre aykırı koşullarda depolanmışsa,
  - Nakliye sırasında kötü muameleye maruz kalmışsa.
- Aküler için güvenlik uyarıları:
  - a) Pilleri, aküleri ve akü paketini sıkıştırmayın veya parçalarına ayırmayın, ısıtmayın veya ateşin içine atmayın ve sıvıların içine daldırmayın, yüksek sıcaklıkta yerlerde veya bu tür yerlerin yakınlarında veya doğrudan güneş ışığına maruz olan yerlerde saklamayın. Bunun sonucunda patlamalar olabilir ya da zararlı maddeler açığa çıkabilir.
  - b) Pil kontak yerlerinde kısa devre meydana gelmemesine dikkat edin (örn. hasarlı yalıtım nedeniyle). Korunmayan kontaklar metal cisimlerle temas etmemelidir.
  - c) Servis/sertifika yenilemesi için gönderilen cihazların çantasında/cihazın içinde akü veya pil **bulunmamalıdır**.
- Üniteye hiçbir onarım yapmayınız.  
Ünite sadece BYK-Gardner tarafından yetki verilmiş onarım merkezlerinde açılmalıdır.
- Cihaz bu şekilde akımsız duruma getirilir:
  - a) Akü bölmesini çıkartınız ve/veya
  - b) Arabirim kablosunu çekmek suretiyle
- Docking istasyonu şu şekilde beslemeden ayrılabilir:
  - a) USB arabirim kablosunu çekiniz ve/veya
  - b) Elektrik fişini prizden çekiniz.
- Sadece birlikte teslim edilen besleme bloğunu kullanınız.

### UYARI Ağır malzeme hasarları

- USB arabirimine sadece alçak gerilim güvenliği istemlerine uygun cihazlar bağlanmalıdır.



### Akülerin tasfiye edilmesine yönelik ek bilgiler

Tekrar şarj edilebilen aküler özel çöp sınıfındadır. Pil ya da akü üreticisinin tasfiye talimatlarına uyunuz.

**Teknik Bilgiler**

Sıcaklık aralığı	10 °C ila 40 °C (50 °F ila 104 °F) Çalışma sırasında 0 °C ila 60 °C (32 °F ila 140 °F) Depolama sırasında	
Bağıl nem	%85'e kadar, yoğuşma olmadan / 35 °C (95 °F)	
Boyutlar (UxGxY)	218,1 x 80,4 x 147,9 mm	
Ağırlık	Yaklaşık 1,3 kg	
İşletim yüksekliği (irtifası)	2000 m.'ye (6561 ft) kadar	
Arabirim	Tescilli fiş, USB-B (Dockingstation)	
Şarj edilebilir akü paketi	7,4 V  , 1950 mAh, 14,4 Wh	
Pil işletimi	4x 1,5 V  AA Alkali pil 4x 1,2 V  AA NiMH pil, opsiyonel	
Cihaz	Giriş	4,8 V  - 8,4 V  , azami 1 A
Dockingstation/Çevrimiçi-Kit	Giriş	12 V  , azami 3 A
	Çıkış	8,4 V  , azami 1 A
Güç kaynağı	Giriş	100 - 240 V  , 50-60 Hz, azami 1 A
	Çıkış	12 V  , azami 3 A

## Указания по технике безопасности

Перед вводом в эксплуатацию ознакомьтесь с указаниями по технике безопасности, содержащимися в руководстве по эксплуатации прибора (в виде файла PDF на компакт-диске). Претензии по качеству изделия или гарантийные требования не принимаются в том случае, если эксплуатация прибора осуществляется с нарушением требований руководства по эксплуатации. Передавайте прибор другим пользователям только вместе с данными указаниями. У Вас имеются вопросы? Обратитесь в сервисную службу фирмы ВУК-Gardner – [www.byk.com/instruments](http://www.byk.com/instruments).

### ОПАСНОСТЬ Угроза травматизма



- Дефекты и перегрузки. В случае невозможности обеспечения безопасной эксплуатации следует отключить прибор от сети и принять меры к тому, чтобы его невозможно было непреднамеренного включить.
- Безопасная эксплуатация не обеспечивается:
  - при явных визуальнo различимых повреждениях,
  - если прибор перестал работать,
  - если прибор в течение продолжительного времени хранился в неподходящих условиях,
  - в результате повреждения при транспортировке.
- Указания по технике безопасности батарей:
  - а) Батареи, аккумуляторы и аккумуляторные блоки не раздавливать и не разбирать, не нагревать и не бросать в огонь, не погружать в жидкость, не размещать на хранение вблизи участков с высокой температурой или с прямым воздействием солнечных лучей — это может привести к взрыву или к высвобождению вредных веществ.
  - б) Следите за тем, чтобы на контактах батареи не возникло короткого замыкания (например, вследствие повреждённой изоляции). Для этого избегайте соприкосновения незащищенных контактов с металлическими предметами. Если батарея обращает на себя внимание какими-либо нестандартными проявлениями, её использование следует немедленно прекратить.
  - с) Псылайте приборы на сервис/повторную сертификацию **без** батареек или аккумуляторов в коробке/приборе.
- Ремонтировать устройство запрещается. Устройство разрешается открывать только в авторизованных фирмой ВУК-Gardner ремонтных мастерских.
- Порядок отключения прибора от источника питания:
  - а) извлеките батарейный отсек и/или
  - б) путем извлечения интерфейсного кабеля
- Отключить стыковочную станцию от питания можно следующим образом:
  - а) отсоедините кабель USB и/или
  - б) извлеките штекер блока питания из розетки.
- Используйте только блок питания, поставляемый вместе в прибором.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Значительный материальный ущерб








- К разъему USB разрешается подключать только те приборы, которые соответствуют требованиям безопасности при эксплуатации низковольтного оборудования.



### Дополнительная информация по утилизации батарей

Аккумуляторы представляют собой специальные отходы. При утилизации батарей и аккумуляторов следуйте указаниям их производителей.

**Технические характеристики**

Температурный диапазон	от 10 °С до 40 °С (от 50 °F до 104 °F) при эксплуатации	
	от 0 °С до 60 °С (от 32 °F до 140 °F) при хранении	
Отн. влажность воздуха	до 85 % без конденсации влаги / 35 °С (95 °F)	
Габариты (ДхШхВ)	218,1 x 80,4 x 147,9 мм	
Вес	около 1,3 кг	
Рабочая высота	до 2000 м / 6561 ft	
Интерфейс	Проприетарный штекер, USB-B (стыковочная станция)	
Аккумуляторный блок	7,4 V  , 1950 mAh, 14,4 Wh	
Режим работы от батарей	4 щелочные батареи, 1,5 V  AA	
	4 аккумулятора NiMH, 1,2 V  AA	
Прибор	Вход	4,8 V  - 8,4 V  , макс. 1 A
	Выход	12 V  , макс. 3 A
Стыковочная станция/ онлайн-комплект	Вход	8,4 V  , макс. 1 A
	Выход	100 - 240 V  , 50-60 Hz, макс. 1 A
Электропитание	Вход	12 V  , макс. 3 A
	Выход	12 V  , макс. 3 A

## Ohutusjuhised

Lugege enne käikuvõtmist seadme käsitsemisjuhendis äratoodud ohutusjuhised läbi (sisaldub PDF-failina CD'l). Käsitsemisjuhendis esitatud nõuete eiramisel on tootevastutus ja garantii välistatud.

Andke käesolev seade teistele isikutele edasi ainult koos kaasasolevate juhistega.

On Teil küsimusi? Pöörduge BYK-Gardner'i klienditeeninduse poole – [www.byk.com/instruments](http://www.byk.com/instruments).

### OHT - vigastusohht



- Defektid ja ülekoormused.

Kui ohutut käitamist pole võimalik tagada, siis tehke seade vooluvabaks ja kindlustage soovimatu käikuvõtmise vastu.

Ohutu käitamine pole enam tagatud:

- selgesti nähtavate kahjustuste puhul,
- kui seade enam ei funktsioneer, i
- kui seadet ladustati pikemat aega halbades tingimustes,
- peale tarnimisel saadud kahjustusi.
- Ohutusjuhised patareide kohta:
  - Ärge muljuge või osandage patareisid, akusid ja akupakki, ärge kuumutage, visake tulle ega kastke neid vedelikesse, ärge säilitage kõrge temperatuuriga kohtades või vahetus päikesevalguses. See võib põhjustada plahvatusi või kahjulike ainete eraldumist.
  - Jälgige, et akukontaktidel ei tekiks lühist (nt kahjustatud isolatsiooni tõttu). Kaitsmata kontaktid ei tohi metallesemetega kokku puutuda. Kui patarei käitub mingil viisil ebatavaliselt, siis tuleb kasutamine kohe lõpetada.
  - Seadmed, mis saadetakse teeninduseks/resertifitseerimiseks tagasi, ei tohi sisaldada kohvrisk/seadmes patareisid ega akusid.
- Ärge remontige moodulit.  
Moodulit tohib avada üksnes BYK-Gardner'i poolt volitatud remonditöökoda.
- Nii tehakse seade vooluvabaks:
  - võtke patareikarp välja ja/või
  - tõmmake liidesekaabel välja
- Dokkimisjaama saab eraldada voolutoitest järgmisel viisil:
  - tõmmake USB-liidese kaabel ära ja/või
  - tõmmake võrgupistik pesast välja.
- Kasutage ainult tarnimisel kaasaantud võrgualaldit.

### HOIATUS - suured materiaalsed kahjud









- USB-liidese külge tohib ühendada üksnes Madalpingeseadmete direktiivi nõuetele vastavaid seadmeid.



### Täiendav informatsioon patareide utiliseerimise kohta

Laetavad patareid kuuluvad erijäätmete hulka. Järgige patareide või akude tootja utiliseerimisjuhiseid.

**Tehnilised andmed**

Temperatuurivahemik	10 °C kuni 40 °C (50 °F kuni 104 °F) töötamisel	
	0 °C kuni 60 °C (32 °F kuni 140 °F) ladustamisel	
Rel. õhuniiskus	kuni 85 % mittekondeseeruv / 35 °C (95 °F)	
Mõõtmed (PxLxK)	218,1 x 80,4 x 147,9 mm	
Kaal	u. 1,3 kg	
Käituskõrgus	kuni 2000 m / 6561 ft	
Liides	Proprietaarne pistik, USB-B (dokkimisjaam)	
Taaslaetav akupakk	7,4 V  , 1950 mAh, 14,4 Wh	
Patareirežiim	4x 1,5 V  AA Alkaline patareid	
	4x 1,2 V  AA NiMH patareid, optionaalne	
Seade	Sisend	4,8 V  - 8,4 V  , max. 1 A
	Dokkimisjaam/online-komplekt	Sisend
Väljund		8,4 V  , max. 1 A
Voolutoide	Sisend	100 - 240 V  , 50-60 Hz, max. 1 A
	Väljund	12 V  , max. 3 A



## Drošības instrukcija

Pirms instrumenta lietošanas izlasiet iekārtas rokasgrāmatā iekļauto drošības instrukciju (tā ietverta datorprogrammas kompaktdiskā kā PDF fails). Ražotājs neuzņemas atbildību par preces kvalitāti un nesniedz garantiju, ja iekārta netiek izmantota atbilstoši rokasgrāmatas noteikumiem. Nododot šo instrumentu citai personai, vienmēr pievienojiet šo drošības instrukciju.

Vai Jums ir jautājumi? Uzdodiet tos firmas BYK-Gardner klientu apkalpošanas nodaļai – [www.byk.com/instruments](http://www.byk.com/instruments).

## UZMANĪBU! iespējamās traumas



- Defekti un pārslodzes.

Ja vairs nav iespējams paļauties uz iekārtas drošu darbību, atvienojiet iekārtu no barošanas avota un nodrošiniet to pret nejaušu ieslēgšanos.

Sekojošos gadījumos uzskatāms, ka iekārtas lietošana nav droša:

- iekārta ir skaidri saredzami bojājumi,
- iekārta vairs nedarbojas,
- iekārta ilgu laiku glabāta nepiemērotos apstākļos,
- iekārta ir cietusi pārvadāšanas laikā.
- Drošības noteikumi dabā ar baterijām:
  - a) Baterijas, akumulatorus un bateriju paketi nesaspiež un neizjaukt pa daļām, nekarsēt un nemest ugunī, kā arī neiegremdēt šķidrumos, neuzglabāt vietās, kur ir augsta temperatūra vai kas ir pakļautas tiešiem saules stariem. Tā jūs varat izraisīt eksploziju vai kaitīgu vielu izdalīšanos.
  - b) Raudzīties, lai pie bateriju kontakta nerastos īssavienojums (piemēram, bojātas izolācijas kārtas dēļ). Neaizsargāti kontakti nedrīkst nonākt saskarē ar metāla priekšmetiem. Ja šķiet, ka baterijas izskats vai darbība nav tāda kā parasti, tās lietošana nekavējoties jāpārtrauc.
  - c) Iekārtām, kas tiek nosūtītas atpakaļ uz servisu/atkārtotu sertificēšanu, koferī/iekārtā **nedrīkst** atrasties baterijas vai akumulatori.
- Neveiciet iekārtas remontu.

Iekārtas korpusu drīkst atvērt tikai firmas BYK-Gardner pilnvarotas remontdarbnīcas.
- Kā atvienot iekārtu no barošanas avota:
  - a) Izņemt bateriju nodalījumu un/vai
  - b) novelkot saskarnes kabeli
- Dokstaciju no barošanas tīkla iespējams atvienot šādi:
  - a) atvienot USB interfeisa kabeli un/vai -
  - b) izvilkt tīkla kontaktdakšu no maiņstrāvas tīkla kontaktligzdas.
- Izmantot tikai to barošanas bloku, kas piegādāts komplektā ar iekārtu.

### BRĪDINĀJUMS: iespējami ievērojami materiāli zaudējumi










- USB interfeisam atļauts pievienot tikai tādas iekārtas, kas atbilst zemsprieguma iekārtu drošības prasībām.



### Papildinformācija par bateriju nodošanu atkritumos

Vairākkārt uzlādējamās baterijas pieder pie īpaša atkritumu veida. Ievērojiet baterijai pievienoto instrukciju vai akumulatoru ražotāja instrukciju.

**Tehniskie dati**

Temperatūros diapazonas	darba temperatūra no 10 °C līdz 40 °C (50 °F līdz 104 °F)	
	glabāšanas temperatūra no 0 °C līdz 60 °C (32 °F līdz 140 °F)	
Sant. drēgnis	līdz 85 % bez kondensācijas / 35 °C (95 °F)	
Izmēri (LxBxH)	218,1 x 80,4 x 147,9 mm	
Svars	aptuveni 1,3 kg	
Ekspluatācijas augstums	līdz 2000 m v.j.l. / 6561 ft	
Interfeiss	Īpašniekspraudnis, USB-B (dokstacija)	
Atkārtoti lādējams akumulatoru bloks	7,4 V  , 1950 mAh, 14,4 Wh	
Bateriju režīms	4x 1,5 V  AA sārma baterijas	
	4x 1,2 V  AA NiMH baterijas, pēc izvēles	
Ierīce	Ieejā	4,8 V  - 8,4 V  , maks. 1 A
Dokstacija/tiešsaistes komplekts	Ieejā	12 V  , maks. 3 A
	Izejā	8,4 V  , maks. 1 A
Barošanas spriegums	Ieejā	100 - 240 V  , 50-60 Hz, maks. 1 A
	Izejā	12 V  , maks. 3 A

## Saugos reikalavimai

Prieš pradėdami naudoti prietaisą naudojimo instrukcijoje perskaitykite saugos reikalavimus (yra PDF failu kompaktiniame diske). Pretenzijos dėl atsakomybės už gaminius su trūkumais ir garantijos negalimos, jei prietaisas naudojamas nesilaikant naudojimo instrukcijos reikalavimų.

Kitiems asmenims šį prietaisą perduokite tik kartu su šiais saugos reikalavimais. Turite klausimų? Kreipkitės į „BYK-Gardner“ klientų aptarnavimo skyrių adresu – [www.byk.com/instruments](http://www.byk.com/instruments).

### PAVOJUS Pavojus susižeisti













- Gedimai ir perkrovos.  
Jei nebegalima užtikrinti saugaus prietaiso naudojimo, reikia atjungti prietaisą nuo elektros ir užtikrinti, kad prietaisas nebūtų netikėtai įjungtas.
  - Saugaus prietaiso naudojimo negalima užtikrinti, kai:
    - aiškiai matosi, kad prietaisas apgadintas,
    - prietaisas neveikia,
    - prietaisas ilgą laiką buvo laikomas netinkamomis sąlygomis,
    - pervežant su prietaisu buvo elgtasi neatsargiai.
  - Saugos reikalavimai baterijoms:
    - a) Elementų, akumuliatorių ir akumuliatorių baterijų nespausiti ir neardyti, nekaitinti ir nemesti į ugnį bei nenardinti į skysčius, nelaikyti karštosse arba tiesioginių saulės spindulių veikiamose vietose arba netoli jų. Šie veiksmai gali sukelti sproginimą arba išskirti į aplinką kenksmingas medžiagas.
    - b) Atkreipkite dėmesį, kad ties elementų kontaktais nesudarytų trumpasis jungimas (pvz., dėl apgadintos izoliacijos). Draudžiama neapsaugotus kontaktus liesti metaliniais daiktais. Jei elementas atrodo kaip nors neįprastai, tuojau pat nutraukti jo naudojimą.
    - c) Prietaisų, siunčiamų techninei priežiūrai / pakartotiniam sertifikavimui viduje / dėžėje turi **nebūti** elementų arba baterijų.
  - Neremontuoti bloko.  
Bloką ardyti gali tik „BYK-Gardner“ įpareigotos remonto paslaugas teikiančios įmonės.
  - Prietaisą nuo elektros atjungti taip:
    - a) išimti baterijų skyrių ir (arba)
    - b) ištraukti sąsajos laidą
  - Doką nuo elektros atjungti taip:
    - a) ištraukti USB sąsajos laidą ir (arba)
    - b) ištraukti prietaiso maitinimo kištuką iš šakutės lizdo.
  - Naudoti tik pridėdamą maitinimo bloką.
- ĮSPĖJIMAS Didelė materialinė žala**
- Prie USB sąsajos leidžiama jungti tik tuos prietaisus, kurie atitinka žemosios įtampos saugos reikalavimus.



#### Papildoma informacija apie baterijų sutvarkymą

Įkraunamos baterijos yra specialiosios atliekos. Reikia laikytis baterijų arba akumuliatorių gamintojo nustatytų atliekų tvarkymo reikalavimų.

**Techniniai duomenys**

Temperatūros diapazonas	10 °C iki 40 °C (50 °F iki 104 °F) naudojant	
	0 °C iki 60 °C (32 °F iki 140 °F) sandėliuojant	
Sant. drėgnis	iki 85 % nesikondensuojančios drėgmės sąlygomis / 35 °C (95 °F)	
Matmenys (l x P x A)	218,1 x 80,4 x 147,9 mm	
Svoris	apie 1,3 kg	
Eksplotacija aukštyje	iki 2000 m / 6561 ft	
Sąsaja	Nuosavybinis kištukas, USB-B (dokas)	
Įkraunama akumuliatorių baterija	7,4 V  , 1950 mAh, 14,4 Wh	
Baterijos	4x 1,5 V  AA šarminiai elementai	
	4x 1,2 V  AA NiMH elementai, parinktinai	
Prietaisas	lėjimas	4,8 V  - 8,4 V  , max. 1 A
	lšėjimas	12 V  , max. 3 A
Dokas / internet rinkinys	lėjimas	8,4 V  , max. 1 A
	lšėjimas	100 - 240 V  , 50-60 Hz, max. 1 A
Maitinimas	lėjimas	12 V  , max. 3 A
	lšėjimas	12 V  , max. 3 A

**EC Declaration of Conformity**

We BYK-Gardner GmbH  
Lausitzer Strasse 8  
82538 Geretsried

herewith declare that the products:

Type: **BYK-mac i**  
**BYK-mac i COLOR**

complies with the requirements of the following EC directives:  
2014/30/EU Electromagnetic Compatibility  
2014/35/EU Low Voltage

The following harmonized standards were applied:  
EN 61010-1:2010  
EN 61326-1:2013

Geretsried, September 10, 2014



Frank R. Wagner  
Managing Director

**EG-Konformitätserklärung**

Wir BYK-Gardner GmbH  
Lausitzer Strasse 8  
82538 Geretsried

erklären hiermit, dass die Produkte:

Typ: **BYK-mac i**  
**BYK-mac i COLOR**

den folgenden EG-Richtlinien entsprechen:  
2014/30/EG EMV-Richtlinie  
2014/35/EG Niederspannungsrichtlinie

Folgende harmonisierte Normen wurden angewendet:  
EN 61010-1:2010  
EN 61326-1:2013

Geretsried, 10. September 2014



Frank R. Wagner  
Geschäftsführer

**Déclaration de conformité CE**

Nous, l'entreprise BYK-Gardner GmbH  
Lausitzer Strasse 8  
82538 Geretsried

déclarons, par la présente que les produits :

Modèle : **BYK-mac i**  
**BYK-mac i COLOR**

sont conformes à la directive CE suivante :  
Directive CEM 2014/30/CE  
Directive « Basse tension » 2014/35/CE

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :  
EN 61010-1:2010  
EN 61326-1:2013

Geretsried, le 10 septembre 2014



Frank R. Wagner  
Directeur général

**Dichiarazione di conformità CE**

La ditta BYK-Gardner GmbH  
Lausitzer Strasse 8  
82538 Geretsried

dichiara con la presente dichiarazione che i prodotti:

modello: **BYK-mac i**  
**BYK-mac i COLOR**

corrispondono ai requisiti delle seguenti direttive CE:  
2014/30/CE Direttiva sulla compatibilità elettronica  
2014/35/CE Direttiva sulle basse tensioni

Si sono applicate la seguenti normative armonizzate:  
EN 61010-1:2010  
EN 61326-1:2013

Geretsried, 10 settembre 2014



Frank R. Wagner  
Amministratore

**Declaración de conformidad CE**

Nosotros,       BYK-Gardner GmbH  
la sociedad    Lausitzer Strasse 8  
                  82538 Geretsried

declaramos por la presente que los productos:

Tipos:         **BYK-mac i**  
                  **BYK-mac i COLOR**

cumplen las siguientes directivas CE:  
                  2014/30/EG Directiva Compatibilidad Electro Magnética CEM  
                  2014/35/EG Directiva Baja Tensión

Se han aplicado las siguientes normas armonizadas:  
                  EN 61010-1:2010  
                  EN 61326-1:2013

Geretsried, 10 de septiembre 2014



Frank R. Wagner  
Director gerente

**Declaração de Conformidade CE**

A empresa     BYK-Gardner GmbH  
                  Lausitzer Strasse 8  
                  82538 Geretsried

declara pelo presente, que os produtos:

Tipo:         **BYK-mac i**  
                  **BYK-mac i COLOR**

correspondem às seguintes directivas CE:  
                  2014/30/CE         Directiva de Compatibilidade Electromagnética  
                  2014/35/CE         Directiva de Baixa Tensão

Foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas:  
                  EN 61010-1:2010  
                  EN 61326-1:2013

Geretsried, 10 de Setembro de 2014



Frank R. Wagner  
Director Gerente

**EG-conformiteitsverklaring**

Wij                   BYK-Gardner GmbH  
                          Lausitzer Strasse 8  
                          82538 Geretsried

verklaren hiermee dat de producten:

type:               **BYK-mac i**  
                          **BYK-mac i COLOR**

voldoen aan de volgende EG-richtlijnen:  
                          2014/30/EG           EMC-richtlijn  
                          2014/35/EG           Laagspanningsrichtlijn

De volgende geharmoniseerde normen werden toegepast:  
                          NEN-EN 61010-1:2010  
                          NEN-EN 61326-1:2013

Geretsried, 10. september 2014



Frank R. Wagner  
Bedrijfsleider

**EF-overensstemmelseserklæring**

Vi                    BYK-Gardner GmbH  
                          Lausitzer Strasse 8  
                          82538 Geretsried

erklærer hermed at produkterne:

Type:               **BYK-mac i**  
                          **BYK-mac i COLOR**

er i overensstemmelse med følgende EU-direktiver:  
                          2014/30/EU           EMC-direktivet  
                          2014/35/EU           Lavspændingsdirektivet

Følgende harmoniserede normer blev anvendt:  
                          EN 61010-1:2010  
                          EN 61326-1:2013

Geretsried, 10. september 2014



Frank R. Wagner  
Direktør



**EG-försäkran om överensstämmelse**

Vi BYK-Gardner GmbH  
Lausitzer Strasse 8  
82538 Geretsried

försäkrar härmed att produkterna:

Typ: **BYK-mac i**  
**BYK-mac i COLOR**

motsvarar följande EG-direktiv:  
2014/30/EG EMC-direktiv  
2014/35/EG Lågspänningsdirektiv

Följande harmoniserade standarder tillämpades:  
EN 61010-1:2010  
EN 61326-1:2013

Geretsried, 10:e september 2014



Frank R. Wagner

Verkställande direktör

**EF-samsvarserklæring**

Vi BYK-Gardner GmbH  
Lausitzer Strasse 8  
82538 Geretsried

erklærer hermed at produktene:

Type: **BYK-mac i**  
**BYK-mac i COLOR**

er i samsvar med følgende EF-direktiver:  
2014/30/EF EMC-direktiv  
2014/35/EF Lavspenningsdirektiv

Det ble anvendt følgende harmoniserte standarder:  
EN 61010-1:2010  
EN 61326-1:2013

Geretsried, 10. september 2014



Frank R. Wagner

Daglig leder

**EY-yhdenmukaisuusvakuutus**

Me BYK-Gardner GmbH  
Lausitzer Strasse 8  
82538 Geretsried

vakuutamme täten, että tuotteet:

Tyyppi: **BYK-mac i**  
**BYK-mac i COLOR**

ovat seuraavien EY-direktiivien mukaisia:  
2014/30/EY sähkömagneettisen mukautuvuuden direktiivi  
2014/35/EY pienjännitedirektiivi

Seuraavia harmonisoituja standardeja on käytetty:  
EN 61010-1:2010  
EN 61326-1:2013

Geretsried, 10. syyskuuta 2014



Frank R. Wagner

Toimitusjohtaja

**Deklaracja zgodności WE**

My, firma BYK-Gardner GmbH  
Lausitzer Strasse 8  
82538 Geretsried

niniejszym deklarujemy, że produkty:

typ: **BYK-mac i**  
**BYK-mac i COLOR**

odpowiadają następującym dyrektywom WE:  
2014/30/WE dyrektywa EMC  
2014/35/WE dyrektywa niskonapięciowa

Zostały zastosowane poniższe normy zharmonizowane:  
EN 61010-1:2010  
EN 61326-1:2013

Geretsried, 10 wrzesień 2014



Frank R. Wagner

Dyrektor

**Prohlášení o shodě EU**

My, BYK-Gardner GmbH  
Lausitzer Strasse 8  
82538 Geretsried

prohlašujeme a potvrzujeme, že výrobky:

Typ: **BYK-mac i**  
**BYK-mac i COLOR**

jsou ve shodě s následujícími směrnici Rady EU:

2014/30/EHS Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě  
2014/35/EHS Směrnice pro nízké napětí

Použité harmonizované normy:  
EN 61010-1:2010  
EN 61326-1:2013

Geretsried 10. září 2014



Frank R. Wagner

jednatel

**Vyhlasenie o zhode s predpismi ES**

My, BYK-Gardner GmbH  
Lausitzer Strasse 8  
82538 Geretsried

týmto vyhlasujeme, že výrobky:

Typ: **BYK-mac i**  
**BYK-mac i COLOR**

vyhovujú nasledujúcim smerniciam ES:

2014/30/ES Smernica EMV  
2014/35/ES Smernica o nízkom napätí

Boli použité tieto harmonizované normy:

EN 61010-1:2010  
EN 61326-1:2013

Geretsried, 10. september 2014



Frank R. Wagner

obchodný vedúci

**Izjava ES o skladnosti**

Podjetje BYK-Gardner GmbH  
Lausitzer Strasse 8  
82538 Geretsried

izjavlja, da izdelki:

tipi: **BYK-mac i**  
**BYK-mac i COLOR**

izpolnjujeta zahteve naslednjih direktiv ES:

2014/30/ES Direktiva o elektromagnetni združljivosti  
2014/35/ES Niskonapetostna direktiva

Uporabljena sta bila naslednja usklajena standarda:

EN 61010-1:2010  
EN 61326-1:2013

Geretsried, 10.9.2014



Frank R. Wagner

Poslovodja

**EK szabvány-megfelelési nyilatkozat**

Az BYK-Gardner GmbH  
Lausitzer Strasse 8  
82538 Geretsried

Alkalmazott honosított szabványok

**BYK-mac i**  
**BYK-mac i COLOR** típusú termékek

megfelelnek az

EK elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EK  
jelű és a kiefeszültségről szóló 2014/35/EK jelű irányelvének

Alkalmazott honosított szabványok:

EN 61010-1:2010  
EN 61326-1:2013

Geretsried, 2014 szeptember 10



Frank R. Wagner

ügyvezető

**Declarație de conformitate CE**

Noi, BYK-Gardner GmbH  
Lausitzer Strasse 8  
82538 Geretsried

declarăm prin prezenta că produsele:

tip: **BYK-mac i**  
**BYK-mac i COLOR**

corespund următoarelor directive CE:

2014/30/CE Directiva Compatibilitate Electromagnetică  
2014/35/CE Directiva Joasă Tensiune

S-au aplicat următoarele norme armonizate:

EN 61010-1:2010  
EN 61326-1:2013

Geretsried, 10 septembrie 2014



Frank R. Wagner

Director

**ЕО-декларация за съответствие**

Ние BYK-Gardner GmbH  
Lausitzer Strasse 8  
82538 Geretsried

с настоящото заявяваме, че продуктите:

тип: **BYK-mac i**  
**BYK-mac i COLOR**

съответстват на следните директиви на ЕО:

2014/30/ЕО Директива за електромагнитната съвместимост  
2014/35/ЕО Директива за ниско напрежение

Бяха приложени следните хармонизирани стандарти:

EN 61010-1:2010  
EN 61326-1:2013

Геретсрийд (Geretsried), 10 септември 2014 г.



Frank R. Wagner

управител

**Δήλωση πιστότητας ΕΚ**

Εμείς BYK-Gardner GmbH  
Lausitzer Strasse 8  
82538 Geretsried

με το παρόν δηλώνουμε, ότι τα προϊόντα:

Τύπος: **BYK-mac i**  
**BYK-mac i COLOR**

ανταποκρίνονται στις ακόλουθες οδηγίες της ΕΚ:

2014/30/ΕΚ Οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (ΗΜΣ)  
2014/35/ΕΚ Οδηγία περί χαμηλής τάσης

Εφαρμόστηκαν τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα:

EN 61010-1:2010  
EN 61326-1:2013

Geretsried, 10 Σεπτεμβρίου 2014



Frank R. Wagner

Διευθύνων Σύμβουλος

**EG-Uygunluk Beyanı**

Biz BYK-Gardner GmbH  
Lausitzer Strasse 8  
82538 Geretsried

İşbu beyan ile aşağıdaki ürünlerin:

Tip: **BYK-mac i**  
**BYK-mac i COLOR**

Aşağıdaki AB Yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz:

2014/30/EG EMV Yönetmeliği  
2014/35/EG Alçak Gerilim Yönetmeliği

Aşağıdaki uyumlu normlar uygulanmıştır:

EN 61010-1:2010  
EN 61326-1:2013

Geretsried, 10. Eylül 2014



Frank R. Wagner

Genel Müdür

**Заявление о соответствии стандартам ЕС**

Мы, компания BYK-Gardner GmbH  
Lausitzer Strasse 8  
82538 Geretsried

настоящим заявляем, что изделия:

Тип: **BYK-mac i**  
**BYK-mac i COLOR**

соответствуют следующим директивам ЕС:

2014/30/EG Директива по электромагнитной совместимости  
2014/35/EG Директива по низкому напряжению

Были применены следующие гармонизирующие нормы:

EN 61010-1:2010  
EN 61326-1:2013

Геретсрид, 10 сентября 2014 г.



Frank R. Wagner

Директор

**EÜ vastavusdeklaratsioon**

Meie BYK-Gardner GmbH  
Lausitzer Strasse 8  
82538 Geretsried

deklareerime siinkohal, et tooted:

tüüp: **BYK-mac i**  
**BYK-mac i COLOR**

vastavad järgmistele EÜ direktiividele:

2014/30/EÜ EMC direktiiv  
2014/35/EÜ Madalpinge direktiiv

Kohaldati järgmisi harmoniseeritud norme:

EN 61010-1:2010  
EN 61326-1:2013

Geretsried, 10. september 2014



Frank R. Wagner

Ärijuht

**EK atbilstības deklarācija**

Mēs, BYK-Gardner GmbH  
Lausitzer Strasse 8  
82538 Geretsried

ar šo deklarējam, ka produkti,

kuru veidi ir **BYK-mac i**  
**BYK-mac i COLOR**

atbilst sekojošām EK direktīvām:

2014/30/EK par elektromagnētisko savietojamību (EMS)  
2014/35/EK par zemsprieguma elektroiekārtām.

Tika pielietoti sekojoši harmonizēti standarti:

EN 61010-1:2010  
EN 61326-1:2013

Geretsriedā, 2014. gada 10. septembrī



Frank R. Wagner

kapitālsabiedrības vadītājs

**EB atbilstības deklarācija**

Mēs, BYK-Gardner GmbH  
Lausitzer Strasse 8  
82538 Geretsried

šiuo pareiškiamo, kad gaminiai:

tipas: **BYK-mac i**  
**BYK-mac i COLOR**

atitinka tokias EB direktyvas:

2014/30/EB EMS direktyva  
2014/35/EB Žemos įtampos direktyva

Buvo taikyti tokie darnieji standartai:

EN 61010-1:2010  
EN 61326-1:2013

Geretsriedas, 2014 m. rugsėjo 10 d.



Frank R. Wagner

Vadovas









300 000 898 - 1909